

PHILIPS

Water Solutions

GoZero

Soda Maker



Product image for reference only

BG Ръководство за употреба

CS Návod k použití

DE Gebrauchsanleitung

EN User manual

ES Instrucciones de uso

FR Manuel d'utilisation

GR Οδηγίες Χρήσης

IT Manuale d'uso

NL Gebruikershandleiding

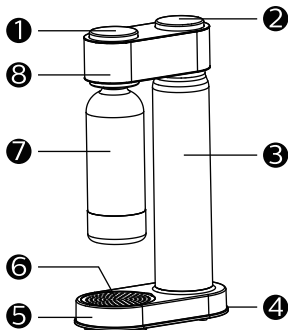
PL Instrukcja użytkowania

PT Manual de utilização

RO Instrucțiuni de utilizare

RU Руководство по эксплуатации

SK Návod na použitie



A1

BG

1. Бутон
2. Декоративно покритие
3. Отделение за газоз цилиндър
4. Долна капачка
5. Основа
6. Тава за отцеждане
7. Карбонизираща бутилка
8. Горна капачка

CS

1. Tlačítko
2. Ozdobný kryt
3. Prostor pro tlakovou lahev
4. Spodní krytka
5. Podstavec
6. Odkapávač
7. Lahev na sycení
8. Svrchní kryt

DE

1. Knopf
2. Dekorative Abdeckung
3. Fach für Gaszylinder
4. Untere Abdeckung
5. Halterung
6. Tropfschale
7. Sodaflasche
8. Obere Abdeckung

EN

1. Button
2. Decorative cover
3. Gas cylinder compartment
4. Bottom cap
5. Pedestal
6. Drip tray
7. Carbonating bottle
8. Upper cover

ES

1. Botón
2. Cubierta decorativa
3. Cilindro de gas
4. Tapón inferior
5. Pedestal
6. Bandeja de goteo
7. Botella de carbonatado
8. Cubierta superior

FR

1. Touche
2. Capot décoratif
3. Compartiment du cylindre du gaz
4. Capuchon inférieur
5. Base
6. Bac de récupération
7. Cylindre de gaz
8. Capot supérieur

GR

1. Κουμπί
2. Διακοσμητικό κάλυμμα
3. Θάλαμος κυλινδρικής φιάλης αερίου
4. Κάτω καπάκι
5. Βάση
6. Δίσκος αποστράγγισης
7. Μπουκάλι ανθράκωσης
8. Πάνω κάλυμμα

IT

1. Pulsante
2. Coperchio decorativo
3. Sc comparto cilindro gas
4. Tappo inferiore
5. Base
6. Vaschetta di raccolta
7. Bottiglia di carbonatazione
8. Coperchio superiore

NL

1. Drukknop
2. Decoratieve afdekking
3. Gasflescompartiment
4. Bodemdop
5. Voetstuk
6. Lekbak
7. Carboneerfles
8. Bovenste deksel

PL

1. Przycisk
2. Nakładka ozdobna
3. Cylinder z gazem
4. Zaślepka
5. Podstawa
6. Tacka ociekowa
7. Butelka karbonizująca
8. Górna pokrywa

PT

1. Botão
2. Tapa decorativa
3. Compartimento do cilindro de gás
4. Tapa inferior
5. Base
6. Grelha apara-pingos
7. Garrafa de gaseificação
8. Proteção superior

RU

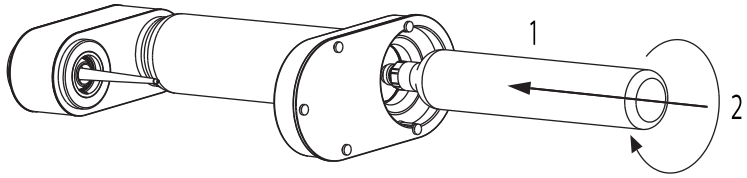
1. Кнопка
2. Декоративная панель
3. Отсек для газового баллона
4. Нижняя крышка
5. Основание
6. Поддон
7. Бутылка для газирования воды
8. Верхняя панель

RO

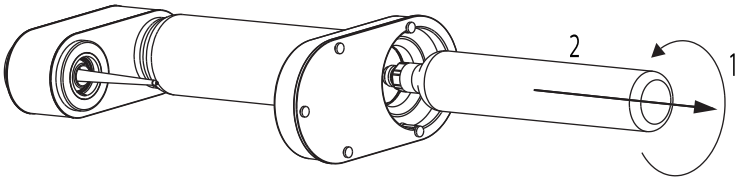
1. Buton
2. Strat. decorative
3. Compartiment pentru cilindru (butelie) de gaz
4. Capac inferior
5. Baza
6. Tava de scurgere
7. Sticlă de carbonatare
8. Capac superior

SK

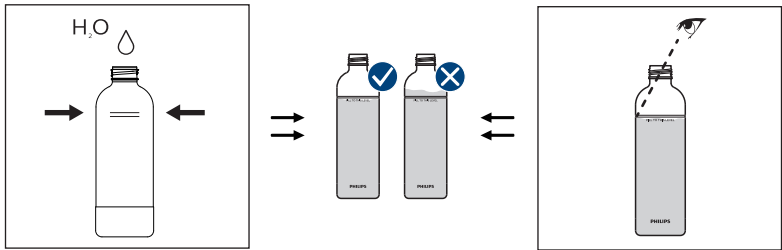
1. Tlačidlo
2. Dekoratívny kryt
3. Priehradka na bombičku s plynovou náplňou
4. Spodný uzáver
5. Podstavec
6. Odkvapávacía tácka
7. Flaša na sytenie oxidom uhličitým
8. Vrchný kryt



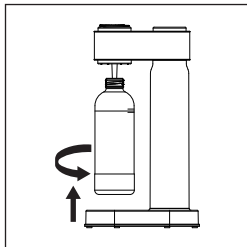
A2-1



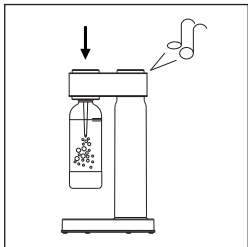
A2-2



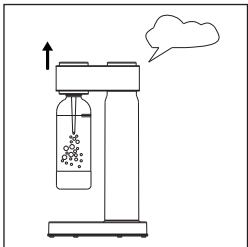
A3-1



A3-2



A3-3



A3-4

TABLE OF CONTENTS

BG

1. Въведение	1
2. За Вашата безопасност	1
3. Общо описание	2
4. Преди да започнете забавлението	3
5. Нека забавлението започне	3
6. Почистване	3
7. Гаранция и обслужване	4

CS

1. Úvod	5
2. Pro vaši bezpečnost	5
3. Obecný popis	6
4. Než začne zábava	6
5. Nechť zábava začne	7
6. Čištění	7
7. Záruka a servis	8

DE

1. Einführung	9
2. Für Ihre Sicherheit	9
3. Allgemeine Beschreibung	10
4. Bevor der Spaß beginnt	11
5. Jetzt kann der Spaß losgehen	11
6. Reinigung	12
7. Gewährleistung & Service	12

EN

1. Introduction	13
2. For your safety	13
3. General description	14
4. Before creating fun	14
5. Let the fun begin	15
6. Cleaning	15
7. Guarantee & service	16

ES

1. Introducción	17
2. Para su seguridad	17
3. Descripción general	18
4. Antes de la diversión	19
5. Que empiece la diversion	19
6. Limpieza	20
7. Garantía y servicio	20

FR

1. Introduction	21
2. Consignes de sécurité	21
3. Description générale	22
4. Avant de créer du plaisir	23
5. Que la fête commence	23
6. Nettoyage	24
7. Garantie & service	24

GR

1. Εισαγωγή	25
2. Για την ασφάλεια σας	25
3. Γενική περιγραφή	26
4. Πριν ξεκινήσει η διασκέδαση	27
5. Ας ξεκινήσει η διασκέδαση	27
6. Καθάρισμα	27
7. Εγγύηση & σέρβις	28

IT

1. Introduzione	29
2. Informazioni sulla sicurezza	29
3. Descrizione generale	30
4. Prima di iniziare a divertirsi	31
5. Iniziamo a divertirci	31
6. Pulizia	32
7. Garanzia e assistenza	32

NL

1. Inleiding	33
2. Voor uw veiligheid	33
3. Algemene beschrijving	34
4. Alvorens pret te maken	34
5. Laat de pret beginnen	35
6. Reiniging	35
7. Garantie & service	35

PT

1. Introdução	40
2. Para sua segurança	40
3. Descrição geral	41
4. Antes da diversão	42
5. Dar início à diversão	42
6. Limpeza	43
7. Garantia e manutenção	43

RU

1. Введение	47
2. Для вашей безопасности	47
3. Общее описание	48
4. Перед тем, как устраивать веселье	49
5. Да начнется веселье	49
6. Очистка	50
7. Гарантия и обслуживание	50

PL

1. Wstęp	36
2. Informacje dotyczące bezpieczeństwa	36
3. Informacje ogólne	37
4. Przed zastosowaniem	38
5. Użytkowanie	38
6. Czyszczenie	38
7. Gwarancja i serwis	39

RO

1. Introducere	44
2. Pentru siguranța Dumneavoastră	44
3. Descriere generală	45
4. Înainte de a începe distracția	45
5. Să înceapă distracția	46
6. Curățare	46
7. Garanție și service	46

SK

1. Úvod	51
2. Pre vašu bezpečnosť	51
3. Všeobecný popis	52
4. Pred vytvorením zábavy	53
5. A zábava môže začať	53
6. Umývanie	54
7. Záruka a servis	54

1 Въведение

Поздравления за Вашата покупка и добре дошли при Philips! За пълната функционалност на поддръжката, която ни предлагаме, регистрирайте продукта си на: www.philips.com/water.

2 За Вашата безопасност

Прочетете тази информация внимателно преди да използвате уреда и я запазете за бъдещи справки.

Общи предупреждения

- НЕ използвайте газираща бутилка от други производители. Това може да повреди машината и да доведе до рискове на безопасността.
- НЕ газирайте нищо друго освен обикновена вода. Ако водата съдържа захар или други съединения, клапите могат да не функционират и може да бъде опасно да използвате продукта.
- НЕ добавяйте резени от плодове, лед или аромати. Добавяйте аромати само след карбонизиране.
- НЕ газирайте в празна карбонизираща бутилка
- НЕ местете уреда за газирана вода, докато газира.
- НЕ газирайте повече от 5 секунди.
- Винаги използвайте уреда за газирана вода в стабилна и изправена позиция
- Пазете уреда за газирана вода от източник на топлина или директна слънчева светлина. Използвайте го на стайна температура.
- Пазете уреда за газирана вода от деца. Не се препоръчва използването му от деца под 12 годишна възраст без надзор от родители.

Газираща бутилка

- Напълнете бутилката само с чиста и студена вода до линията, показваща капацитета на напълване.
- НЕ използвайте други бутилки, които не са специално предназначени за уреда за газирана вода. Вашият Philips уред за газирана вода е проектиран за употреба само с Philips бутилка за газирание. Употребата на други бутилки не се препоръчва. Повредите нанесени от употреба на други бутилки, различни от Philips бутилка за газирание, не се покриват от гаранцията.
- Никога не слагайте бутилката във фризер
- Винаги пазете бутилката чиста със сложена капачка, за да избегнете бактерии и лоши миризми

Следното се отнася единствено за пластмасовата бутилка за газирание на вода:

- Не мийте пластмасовата бутилка в съдомиялна машина. НЕ я мийте с гореща вода над 40°C.
- Бутилките Philips са с ясно отбелязан срок на годност. НЕ използвайте бутилката за газирание на вода след изтичането на този срок.
- НЕ използвайте бутилка, която е била деформирана, обезцветена или одраскана. Преди използване проверявайте срока на годност на бутилката и проверявайте за повреди или деформации. Заменяйте повредените, деформирани или с изтекъл срок на годност бутилки за газирание на вода с нови.

Следното се отнася единствено за бутилката за газирание на вода, изработена изцяло от неръждаема стомана:

- Не използвайте бутилка, която е била деформирана, обезцветена или одраскана. Преди използване проверявайте за повреди и деформации. Заменяйте повредените или деформирани бутилки за газирание на вода с нови.

Цилиндър за Въглероден диоксид (CO₂)

- Дръжте цилиндъра правилно, за да избегнете сериозни наранявания.
- Внимателно проверете цилиндъра и клапана му за някакви повреди преди употребата на уреда за газирание на вода. Ако намерите проблеми, не използвайте цилиндъра и уреда за газирание на вода и се свържете с обслужване на клиенти.
- Най-добър до: вижте показаната дата на капачката, на главата на втулката или в долната част на цилиндъра.
- Не вдъшвайте газа, съдържащ се в цилиндъра. Забранено е да се променят и модифицират целостта на цилиндъра и клапана.
- Премахнете газиранията бутилка ако е пълна с вода преди поставянето на цилиндъра.
- Забранено е да се премахва и държи цилиндъра, докато уреда за газирание на вода работи.
- Винаги пазете цилиндъра далеч от източник на топлина или директна слънчева светлина, на хладно и проветриво място. Забранено е излагането на цилиндъра на температура по-висока от 50°C.
- Висока концентрация може да причини задушаване (EIGA-As). Съдържа газ под налягане; може да избухне, когато е нагрят (H280). Контакт с втечнения газ може да причини измръзване.
- Не слагайте цилиндъра във фризер или хладилник. Ако е замръзнал, не го използвайте и го дръжте далеч от тялото си.
- Не използвайте съдържанието за приготвяне на храна за бебета
- Не променяйте или модифицирайте целостта на цилиндъра и клапана.
- Пазете далеч от деца
- НЕ се опитвайте да пробиете, хвърлите или изгорите цилиндъра.
- Не транспортирайте уреда за газирание на вода с прикрепен цилиндър
- Продължителността на употреба на цилиндъра зависи от честотата на употреба.

3 Общо описание

Преглед на продукта

Отнася се до **A1**

Информация за техническите данни:

Максимално работно налягане: 116 psi/ 8 bar

Максимално разрешена работна температура: 40°C / 104°F

4 Преди започване на забавлението

Инсталиране на цилиндъра с газ


1. Разположете Philips уреда за газирана вода в изправена позиция и на равна повърхност. Махнете газиращата бутилка преди инсталирането или замената на цилиндъра, ако е пълна с вода. Махнете решетката на тавата за отцеждане и тогава внимателно поставете уреда за газирана вода надолу.
2. Махнете пломбата и капачката от CO₂ цилиндъра. Внимателно поставете цилиндъра през дупката на дъното. Не пускайте цилиндъра в дупката. Когато почувствате, че е достигнал дъното, започнете да завивате цилиндъра в посока на часовниковата стрелка, докато не е завит. Не завивайте много стегнато, тъй като това може да счупи резбата, която държи газовия цилиндър на мястото му. **A2-1**
3. Когато имате нужда да махнете газ цилиндъра, оставете уреда за газирана вода да легне, развийте цилиндъра обратно на часовниковата стрелка и внимателно го извадете от отделението. **A2-2**

5 Нека забавата започне

1. Напълнете газиращата бутилка

Извийте газиращата бутилка със студена вода преди да го я използвате за първи път. Напълнете газиращата бутилка със студена и чиста вода до маркировката за напълване, обозначена с линия. **A3-1**

2. Прикачете газиращата бутилка

Завийте газиращата бутилка към гнездото  в посока на часовниковата стрелка, ако се погледне отгоре. Не завивайте твърде стегнато, достатъчно за газиращата бутилка е да застане правилно. **A3-2**

3. Газирайте водата

Натиснете бутона силно надолу, докато чуete звук от клапана. Всяка карбонизация отнема 2-3 секунди. **A3-3**

ЗАБЕЛЕЖКА:

- НИКОГА не газирайте непрекъснато за повече от 5 секунди. Това може да доведе до изпускане на газ или контузия.
- Можете да добавите повече газировка към водата, като повтаряте газирация процес

4. Проветряване на бутилката

Когато чуete бръмчене след 3 секунди, трябва да освободите бутона обратно в хоризонтална позиция. Моля оставете бутона да се освободи от само-себе си. Останалото налягане в карбонизиращата бутилка ще се освободи със силен звук. Тогава газираната вода е готова. Можете да развиете газиращата бутилка и сега да се насладите на газираната вода. **A3-4**

6 Почистване

Изплакнете газиращата бутилка

- Изплакнете газиращата бутилка преди първата употреба.
- Използвайте чиста студена вода, четка с влакна и мек почистващ препарат
- НЕ използвайте за почистване разтворител, силен почистващ препарат или абразивни препарати.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не мийте пластмасовите бутилки за газирание на вода в съдомиялна машина.
- Бутиликата за газирание на вода, изработена изцяло от неръждаема стомана, е годна за съдомиялна машина.

Почистване на машината за газирана вода

- НЕ използвайте за почистване разтворител, силен почистващ препарат или абразивни препарати.
- Избършете тавичката за отцеждане, за да я запазите суха.

7 Гаранция и обслужване

Ако имате нужда от информация или имате някакви проблеми, моля посетете уеб-сайта на Philips - www.philips.com/water or или се свържете с Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата държава. Ако няма Център за обслужване на клиенти във вашата държава, обърнете се към местния дистрибутор на Philips.

1 Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítějte u společnosti Philips! Abyste mohli plně využívat námi poskytovanou podporu, registrujte svůj výrobek na www.philips.com/water.

2 Pro vaši bezpečnost

Před použitím si přečtěte tyto důležité informace a uschovejte je pro pozdější nahlédnutí.

Obecná varování

- NEPOUŽÍVEJTE lahve pro sycení jiných značek. Mohli byste tím poškodit zařízení a ohrozit bezpečnost.
- NESYŤTE nic jiného než čistou vodu. Bude-li voda obsahovat cukr či jiné příměsi, mohou se porouchat ventily a použití výrobku může být nebezpečné.
- NEPŘÍDÁVEJTE plátky ovoce, led nebo příchuti do lahve na sycení. Příchutě přidávejte PO sycení.
- NEPOUŠTĚJTE oxid uhličitý do lahve na sycení.
- NEHÝBEJTE výrobníkem sody, když bude probíhat sycení.
- NESYŤTE déle než 5 vteřin.
- Váš výrobek sody používejte vždy ve svislé poloze.
- Výrobek sody vždy udržujte dále od jakéhokoliv zdroje tepla nebo přímého slunečního svitu. Používejte při pokojové teplotě.
- Mějte výrobek sody mimo dosah dětí. Nedoporučujeme, aby spotřebiči používaly děti mladší 12 let bez dozoru dospělé osoby.

Lahev na sycení

- Lahev plňte pouze čistou a studenou vodou; naplňte pouze po rysku plnění.
- NEPOUŽÍVEJTE jiné lahve, které nebudou konkrétně určeny pro výrobek sody Phillips. Váš výrobek sody Phillips je určen pouze k použití s lahvemi na sycení Phillips. Použití jiných lahví se nedoporučuje. Na poškození v důsledku použití jiné lahve než lahve na sycení Phillips se nevztahuje záruka.
- Lahev nikdy nedávejte do mrazničky.
- Lahev vždy ukládejte čistou s nasazeným víčkem, abyste zabránili proniknutí bakterií a vzniku zápachu.

Následující se vztahuje pouze na plastovou láhev na sycení oxidem uhličitým:

- Plastovou láhev nikdy neumývejte v myčce na nádobí. NEUMÝVEJTE ji v horké vodě nad 40 °C.
- Láhve Philips jsou zřetelně označeny datem expirace. Láhev na sycení oxidem uhličitým NEPOUŽÍVEJTE po uplynutí tohoto data.
- Nikdy nepoužívejte láhev, která je zdeformovaná, zbarvená nebo poškrábaná. Před takovým použitím zkontrolujte datum expirace na lahvi a zkontrolujte, zda není poškozená a deformovaná. Láhve na sycení oxidem uhličitým, které jsou poškozené, zdeformované nebo s prošlým datem expirace vyměňte za nové.

Následující se vztahuje pouze na celonerezovou láhev na sycení oxidem uhličitým:

- Nikdy nepoužívejte láhev, která je zdeformovaná, zbarvená nebo poškrábaná. Před takovým použitím zkontrolujte poškození a deformace. Vyměňte poškozené nebo zdeformované lahve na sycení oxidem uhličitým za nové.

Lahev na oxid uhličitý (CO₂)

- S tlakovou lahví manipulujte opatrně, abyste předešli vážnému zranění.
- Před použitím výrobku sody pečlivě zkontrolujte tlakovou lahev a její ventil, zda nejsou nějak poškozené. Zjistíte-li jakékoliv problémy, tlakovou lahev a výrobek sody nepoužívejte a kontaktujte službu zákazníkům.
- Spotřebujte do: viz datum vyznačené na víčku, na plášti hlavy nebo na dnu lahve.
- Nevdechujte plyn z tlakové lahve. Je zakázáno měnit nebo upravovat celistvost tlakové lahve a ventilu.
- Bude-li lahev na syčení plná vody, pak ji před nasazením tlakové lahve vyjměte.
- Je zakázáno odstraňovat a manipulovat tlakovou lahví, když je výrobek sody v provozu.
- Tlakovou lahev vždy udržujte dál od jakýchkoliv zdrojů tepla nebo přímého slunečního svitu a uchovávejte ji na chladném a větraném místě. Je zakázáno vystavovat tlakovou lahev teplotám vyšším než 50 °C.
- Vysoká koncentrace může způsobit udušení (EIGA-As). Obsahuje plyn pod tlakem; při zahřátí může vybuchnout (H280). Kontakt s kapalinou může způsobit omrzliny.
- Tlakovou lahev nevkládejte do chladničky ani mrazáku. Bude-li zmrzlá, nepoužívejte ji a držte si ji dále od těla.
- Obsah nepoužívejte pro přípravu dětské stravy.
- Tlakovou lahev a ventil neměňte ani neupravujte.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Lahev se NEPOKOUŠEJTE prorazit, házet nebo spálit.
- Výrobek sody NEPŘEPRAVUJTE s nasazenou tlakovou lahví.
- Doba použití tlakové lahve závisí na četnosti použití.

3 Obecný popis

Přehled výrobku

Viz **A1**

Jmenovité údaje zařízení:

Maximální provozní tlak: 116 psi / 8 bar

Maximální povolené provozní teplota: 40 °C / 104 °F

4 Než začne zábava

Nasazení tlakové lahve

1. Výrobek sody Phillips umístěte ve svislé poloze na rovný povrch. Bude-li lahev na syčení plná vody, pak ji před nasazením nebo výměnou tlakové lahve vyjměte. Vyjměte mřížku odkapávače a pak opatrně položte výrobek sody na stranu.

2. Z Lahve na CO₂ vyjměte těsnění a krytku. Tlakovou lahev opatrně vložte otvorem ve dnu. Tlakovou lahev do otvoru nepouštějte. Jakmile ucítíte, že se dostala na dno, začněte tlakovou lahví šroubovat doprava, až bude pevně uchycená. Příliš neutahujte, aby se nepoškodily závity, které drží tlakovou lahev na místě. **A2-1**
3. Bude-li nutné tlakovou lahev vyměnit, položte výrobník sody na stranu a odšroubujte ji doleva a pak opatrně vytáhněte z jejího prostoru. **A2-2**

5 Necht zábava začne

1. Naplňte lahev na sycení

Před prvním použitím lahev na sycení opláchněte studenou vodou. Lahev na sycení naplňte studenou, čistou vodou až po rysku. **A3-1**

2. Lahev na sycení připojte.

Lahev na sycení zašroubujte do příslušné objímky. Šroubujte doleva při pohledu shora. Příliš neutahujte, pouze tak, aby lahev na sycení správně držela. **A3-2**

3. Sycení vody

Pevně stiskněte tlačítko, až uslyšíte zvuk z ventilu. Každé sycení trvá 2-3 vteřiny. **A3-3**

POZNÁMKA:

- NIKDY nepřetržitě nesytte déle než 5 vteřin. Může dojít k plýtvání plynem nebo zranění.
- Vodu můžete více nasytit opakovaním postupu.

4. Odvzdušnění lahve

Když po 3 vteřinách uslyšíte bzučivý zvuk, měli byste tlačítko uvolnit zpět do vodorovné polohy. Nechte uvolnit tlačítko samovolně. Zbývající tlak v lahvi na sycení se uvolní s hlasitým vyfouknutím. Pak budete mít připravenou sycenou vodu. Lahev na sycení můžete odšroubovat a nyní si ji vychutnat. **A3-4**

6 Čištění

Oplachování lahve na sycení

- Před prvním použitím lahev na sycení opláchněte.
- Použijte čistou studenou vodu, kartáček a šetrný čistící prostředek.
- Nepoužívejte rozpouštědla, silné čistící nebo abrazivní prostředky.

POZNÁMKA:

- Nikdy neumývejte plastové láhve na sycení oxidem uhličitým v myčce na nádobí.
- Celonerezová láhev na sycení oxidem uhličitým je vhodná do myčky na nádobí.

Čištění výrobníku sody

- K čištění NEPOUŽÍVEJTE abrazivní čistidla nebo čistidla s rozpouštědly.
- Odkapávač vytřete do sucha.

7 Záruka a servis

Budete-li potřebovat informace, nebo budete-li se potýkat s nějakými problémy, navštivte internetovou stránku Phillips www.philips.com/water, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky Phillips ve vaší zemi.

Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky Phillips nenachází, kontaktujte místního prodejce Phillips.

1 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und herzlich willkommen bei Philips! Registrieren Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/water, um vollumfänglich vom Support, den wir anbieten, profitieren zu können.

2 Für Ihre Sicherheit

Lesen Sie diese wichtigen Informationen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und heben Sie diese für spätere Fragen auf.

Allgemeine Warnung

- VERWENDEN SIE KEINE Sodaflaschen anderer Hersteller. Das kann zu einer Beschädigung des Geräts und Sicherheitsrisiken führen.
- VERSETZEN SIE ausschließlich reines Wasser mit Kohlensäure. Wenn das Wasser Zucker oder andere Stoffe enthält, kann es zu einer Fehlfunktion des Ventils kommen und es kann gefährlich werden, das Produkt zu benutzen.
- GEBEN SIE KEINE Fruchtstücke, Eis bzw. Aromen in die Sodaflasche. Fügen Sie Aromen hinzu erst NACHDEM Sie das Wasser mit Kohlensäure versetzt haben.
- BEFÜLEN SIE KEINE leeren Sodaflaschen mit Kohlensäure.
- BEWEGEN SIE NICHT den Soda Maker, während Wasser mit Kohlensäure versetzt wird.
- FÜGEN SIE NICHT LÄNGER als 5 Sekunden lang Kohlensäure dem Wasser hinzu.
- Der Soda Maker muss stets aufrecht stehend verwendet werden.
- Schützen Sie den Soda Maker stets vor allen Hitzequellen bzw. direkter Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie ihn bei Zimmertemperatur.
- Halten Sie den Soda Maker von Kindern fern. Der Soda Maker sollte von Kindern unter 12 Jahren nicht ohne die Aufsicht einer erwachsenen Person verwendet werden.

Sodaflasche

- Befüllen Sie die Flasche nur mit frischem und kühlem Wasser; beachten Sie dabei die Fülllinie.
- VERWENDEN SIE KEINE anderen Flaschen, die nicht speziell für den Philips Soda Maker vorgesehen sind. Ihr Philips Soda Maker eignet sich ausschließlich für die Verwendung mit der Philips Sodaflasche. Von der Verwendung anderer Flasche wird abgeraten. Schäden, die aus der Benutzung einer anderen als der Philips Sodaflasche resultieren, fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Stellen Sie die Flasche niemals in den Gefrierschrank.
- Halten Sie die Flasche stets sauber, indem Sie den Deckel zuschrauben, um eine Verunreinigung durch Bakterien bzw. Geruchsentwicklung zu vermeiden.

Nachfolgendes gilt nur für die Sprudlerflasche aus Kunststoff:

- Spülen Sie die Kunststoffflasche niemals in der Spülmaschine. Spülen Sie sie NICHT mit heißem Wasser über 40 °C.
- Die Flaschen von Philips sind eindeutig mit einem Ablaufdatum gekennzeichnet. Verwenden Sie die Sprudlerflasche NICHT nach dem Ablaufdatum.

- Verwenden Sie keine verformte, verfärbte oder zerkratzte Flasche. Prüfen Sie das auf der Flasche angegebene Ablaufdatum vor der Verwendung und prüfen Sie die Flasche auf Schäden und Verformungen. Ersetzen Sie abgelaufene, beschädigte oder verformte Sprudlerflaschen durch neue.

Nachfolgendes gilt nur für die Sprudlerflasche aus Volledelstahl:

- Verwenden Sie keine verformte, verfärbte oder zerkratzte Flasche. Prüfen Sie die Flasche auf Schäden und Verformungen. Ersetzen Sie abgelaufene, beschädigte oder verformte Sprudlerflaschen durch neue.

Kohlendioxid -(CO₂)-Zylinder

- Gehen Sie mit dem Zylinder sorgsam um, um ernsthafte Personenschäden zu vermeiden.
- Überprüfen Sie sorgfältig den Zylinder sowie das Zylinderventil auf Schäden, bevor Sie den Soda Maker benutzen. Verwenden Sie den Zylinder und den Soda Maker bitte nicht, sollten Sie Probleme feststellen. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Kundendienst.
- Mindestens haltbar bis: Beachten Sie das Datum auf dem Deckel, der Kopfhülse bzw. der Unterseite des Zylinders.
- Atmen Sie den im Zylinder enthaltenen Gas nicht ein. Es ist verboten, den Zylinder und die Unversehrtheit des Ventils zu ändern und zu modifizieren.
- Entfernen Sie die Sodaflasche, wenn diese mit Wasser befüllt ist, bevor Sie den Zylinder anbringen.
- Es ist verboten, den Zylinder zu entfernen und diesen zu bewegen, wenn der Soda Maker in Betrieb ist.
- Halten Sie den Zylinder stets fern von allen Hitzequellen bzw. von direkter Sonneneinstrahlung und bewahren Sie diesen an einem kühlen und belüfteten Ort auf. Es ist verboten, den Zylinder Temperaturen von über 50°C auszusetzen.
- Durch eine hohe Konzentration kann es zu Erstickung (EIGA-As) führen. Der Zylinder enthält unter Druck stehendes Gas; dieser kann durch Erhitzen (H280) explodieren. Durch Kontakt mit der Flüssigkeit kann es zu Gefrierbrand kommen.
- Legen Sie den Zylinder nicht in den Gefrierschrank oder Kühlschranks. Verwenden Sie ihn nicht und halten Sie ihn von Ihrem Körper fern, wenn dieser gefroren ist.
- Verwenden Sie den Inhalt nicht zur Zubereitung von Babynahrung.
- Ändern bzw. modifizieren Sie nicht den Zylinder bzw. das Ventil.
- Von Kindern fernhalten.
- VERSUCHEN SIE NICHT den Zylinder durchzustechen, zu werfen oder zu verbrennen.
- TRANSPORTIEREN SIE NICHT den Soda Maker mit eingeschraubtem Zylinder.
- Die Gebrauchsdauer des Zylinders ist abhängig von der Häufigkeit der Benutzung.

3 Allgemeine Beschreibung

Produktübersicht

Siehe **A1**

Angaben zum Gerät:

Maximaler Betriebsdruck: 116 Psi / 8 Bar

Maximal zulässige Betriebstemperatur: 40°C / 104°F

4 Bevor der Spaß beginnt

Einbau des Glaszylinders

1. Stellen Sie den Philips Soda Maker in einer aufrechten Position auf eine ebene Oberfläche. Entfernen Sie die Sodaflasche vor dem Einbau bzw. Auswechseln des Zylinders, wenn diese mit Wasser befüllt ist. Entfernen Sie die Tropfschale und legen Sie den Soda Maker dann vorsichtig auf die Seite.
2. Entfernen Sie die Dichtung und den Deckel vom CO₂-Zylinder. Führen Sie den Zylinder vorsichtig durch die untere Öffnung ein. Lassen Sie den Zylinder nicht in die Öffnung fallen. Beginnen Sie den Zylinder in Uhrzeigerichtung einzuschrauben, sobald Sie spüren, dass der Zylinder den unteren Teil erreicht. Ziehen Sie den Zylinder nicht zu fest, weil dadurch die Gewinde, die den Zylinder halten, beschädigt werden könnten. **A2-1**
3. Legen Sie den Soda Maker auf die Seite, wenn Sie den Gaszylinder auswechseln müssen. Schrauben Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn heraus und ziehen diesen dann vorsichtig aus dem Fach. **A2-2**

5 Jetzt kann der Spaß losgehen

1. Befüllen der Sodaflasche
Spülen Sie die Sodaflasche mit kaltem Wasser ab, bevor Sie diese das erste Mal benutzen. Befüllen Sie die Sodaflasche mit kaltem, sauberem Wasser bis zur Fülllinie. **A3-1**
2. Befestigung der Sodaflasche
Schrauben Sie die Sodaflasche in die Halterung der Sodaflasche. Schrauben Sie die Flasche von oben drauf blickend gegen den Uhrzeigersinn. Schrauben Sie die Flasche nicht zu fest ein, nur so weit, dass die Sodaflasche richtig sitzt. **A3-2**
3. Wasser mit Kohlensäure versetzen
Drücken Sie den Knopf fest nach unten, bis Sie ein Geräusch am Ventil hören. Jeder Vorgang dauert 2-3 Sekunden. **A3-3**

HINWEIS:

- Der Vorgang darf NIEMALS länger als 5 Sekunden dauern. Das kann zu Verschwendung von Gas bzw. Personenschäden führen.
- Sie können dem Wasser mehr Kohlensäure hinzufügen, indem Sie den Vorgang wiederholen.

4. Entlüften der Flasche

Lassen Sie den Knopf wieder in die horizontale Position, wenn Sie nach 3 Sekunden einen Summton hören. Lassen Sie den Knopf sich selber lösen. Der restliche Druck in der Sodaflasche wird mit einem Puffgeräusch abgelassen. Das Sprudelwasser ist nur zum Verzehre bereit. Sie können die Sodaflasche abschrauben und sich das Wasser schmecken lassen. **A3-4**

6 Reinigung

Ausspülen der Sodaflasche

- Spülen Sie die Sodaflasche vor der ersten Benutzung aus.
- Verwenden Sie sauberes, kaltes Wasser, eine Faserbürste und ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie kein Lösungsmittel, starkes Reinigungsmittel bzw. Scheuermittel, um die Flasche zu reinigen.

HINWEIS:

- Spülen Sie Sprudlerflaschen aus Kunststoff nie in der Spülmaschine.
- Die Sprudlerflasche aus Volledelstahl ist spülmaschinenfest.

Reinigung des Soda Makers

- VERWENDEN SIE KEINE Scheuermittel oder Reiniger auf Lösungsmittelbasis, um diesen zu reinigen.
- Wischen Sie die Tropfschale ab, um diese trocken zu halten.

7 Gewährleistung & Service

Wenn Sie Informationen benötigen bzw. Probleme haben, gehen Sie bitte auf die Webseite von Philips www.philips.com/water oder setzen Sie sich mit dem Philips Kundenservice in Ihrem Land in Verbindung.

Gibt es keinen Kundenservice in Ihrem Land, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler vor Ort.

1 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that we offer, register your product at www.philips.com/water.

2 For your safety

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

General Warning

- DO NOT use carbonating bottles from other brands. This can damage the machine and lead to safety risk.
- DO NOT carbonate anything other than plain water. If the water contains sugar or other compounds the valves could malfunction and it could be dangerous to use the product.
- DO NOT add fruit slices, ice and flavour in the carbonating bottle. Add flavour only AFTER carbonation.
- DO NOT carbonate into an empty carbonating bottle.
- DO NOT move the soda maker when it is carbonating.
- DO NOT carbonate for over 5 seconds.
- Always use your soda maker in an upright position.
- Always keep the soda maker away from any source of heat or direct sunlight. Use it in the room temperature.
- Keep the soda maker away from children. It is not recommended to be used by children under 12 years old without adult supervision.

Carbonating bottle

- Fill the bottle with clean and cold water only up to the fill line.
- DO NOT use other bottles not specifically designed for Philips soda maker. Your Philips soda maker is designed to use only with the Philips carbonating bottle. The use of other bottles is not recommended. Damages resulting from the use of a bottle other than a Philips carbonating bottle are not covered by the warranty.
- Never put the bottle in the freezer.
- Always keep the bottle clean with the cap on to avoid bacteria and bad smell.

The following only applies to plastic carbonating bottle:

- Never wash the plastic bottle in dishwashers. DO NOT wash it in hot water exceeding 40°C.
- Philips bottles are clearly marked with an expiration date. Do not use the carbonating bottle after the expiry date.
- Never use a bottle that has been deformed, discolored or scratched. Before such use, check the expiration date on the bottle, and check for damage and deformation. Replace expired, damaged or deformed carbonating bottles with new ones.

The following only applies to full stainless-steel carbonating bottle:

- Never use a bottle that has been deformed, discolored or scratched. Before such use, check for damage and deformation. Replace damaged or deformed carbonating bottles with new ones.

Carbon dioxide (CO₂) cylinder

- Handle the cylinder properly to avoid serious personal injury.
- Carefully check the cylinder and cylinder valve for any damage before using the soda maker. If any problems are found, do not use the cylinder and the soda maker and please contact the customer services.
- Best before: see the date indicated on the cap or on the head sleeve, or at the bottom of the cylinder.
- Do not breathe the gas contained into the cylinder. It is forbidden to alter and/or modify the cylinder and valve integrity.
- Remove the carbonating bottle if it is filled with water before installing the cylinder.
- It is forbidden to remove and/or handle the cylinder while the soda maker is working.
- Always keep the cylinder away from any sources of heat and direct sunlight, keep in a cool and ventilated place. It is forbidden to expose the cylinder to temperatures higher than 50°C.
- A high concentration can cause asphyxiation (EIGA-A5). It contains gas under pressure; it may explode when heated (H280). Liquid contact may cause freezing burns.
- Do not put the cylinder into the freezer and/or into the fridge. If frozen do not use it and keep it away from the body.
- Do not use the content for babies' food preparation.
- Do not alter and/or modify the cylinder and the valve.
- Keep away from children.
- DO NOT attempt to puncture, throw or burn the cylinder.
- DO NOT transport the soda maker with the cylinder attached.
- The use duration of the cylinder depends on the use frequency.

3 General description

Product overview

Refer to **A1**

Machine rating of information:

Maximum Working Pressure: 116 psi/ 8 bar

Maximum Allowed Operating Temperature: 40°C / 104°F

4 Before creating fun

Installing the gas cylinder

1. Place the Philips soda maker in an upright position and on a flat surface. Remove the carbonating bottle before installing or replacing the cylinder if it is filled with water. Remove the drip tray grid and then carefully lay the soda maker down on the side.

2. Remove seal and cap from the CO₂ cylinder. Carefully insert the cylinder through the hole at the bottom. Don't drop the cylinder into the hole. When you feel that it reaches the bottom, begin screwing the cylinder clockwise until it is fastened. Don't screw too hard since this might break the threads holding the gas cylinder in place. **A2-1**
3. When you need to replace the gas cylinder, lay the soda maker down on the side and unscrew it counterclockwise and then carefully pull it out of the compartment. **A2-2**

5 Let the fun begin

1. Fill the carbonating bottle

Rinse the carbonating bottle with cold water before you use it for the first time. Fill the carbonating bottle with cold, clean water up to the marked filling line. **A3-1**

2. Attach the carbonating bottle

Screw the carbonating bottle into the carbonating bottle socket. Screw counterclockwise if viewed from above. Don't screw extremely hard – just make sure the carbonating bottle sits properly. **A3-2**

3. Carbonate the water

Press the button downwards firmly until you hear a sound from the valve. The carbonation time is 2-3 seconds for each time. **A3-3**

NOTE:

- NEVER continuously carbonate for over 5 seconds each time. It can lead to gas wastes or personal injury.
- You can add more carbonation to the water by repeating the carbonating process.

4. Ventilate the bottle

When hearing a buzzing sound after 3 seconds, you should release the button back to horizontal position. Please allow the button release itself. The remaining pressure in the carbonating bottle will be released with a puff sound. Then the sparkling water is ready. You can unscrew the carbonating bottle and enjoy it now. **A3-4**

6 Cleaning

Rinse the carbonating bottle

- Rinse the carbonating bottle before the first use.
- Use clean cold water, fiber brush with a mild detergent.
- Do not use solvent, strong detergent cleaner or abrasive cleaners to clean.

NOTE:

- Never wash the plastic carbonating bottles in a dishwasher.
- The full stainless-steel carbonating bottle is dishwasher safe.

Clean the soda maker

- DO NOT use abrasive cleaners or solvent cleansers to clean.
- Wipe the drip tray to keep it dry.

7 Guarantee & service

If you need information or if you have any problems, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Center in your country.

If there is no Customer Care Center in your country, go to local Philips dealer.

1 Introducción

¡Felicidades por su compra, le damos la bienvenida a Philips! Para obtener todo el beneficio del soporte que ofrecemos, registre su producto en www.philips.com/water.

2 Para su seguridad

Lea esta importante información con cuidado antes de usar el aparato y guárdela para futura referencia.

Advertencia general

- NO utilice botellas de carbonatación de otras marcas. Esto puede dañar la máquina y provocar riesgos de seguridad.
- NO carbonate nada que no sea agua del grifo. Si el agua contiene azúcar u otros compuestos, las válvulas se podrían estropear y podría ser peligroso usar el producto.
- NO añada cortes de fruta, hielo o sabores en la botella de carbonatación. Añada sabores solo DESPUÉS del carbonatación.
- NO carbonate en una botella de carbonatación vacía.
- NO mueva la máquina de agua de gas mientras está carbonatando.
- NO carbonate durante más de cinco segundos.
- Utilice siempre la máquina de agua de gas en posición derecha.
- Mantenga la máquina de agua con gas alejada de toda forma de calor o de la luz solar directa. Utilicela a temperatura ambiente.
- Mantenga la máquina de agua con gas fuera del alcance de los niños. No se recomienda su uso por niños de menos de 12 años sin supervisión adulta.

Botella de carbonatación

- Llene la botella solo con agua clara y fría; llénela solo hasta la línea de llenado.
- NO utilice botellas no diseñadas específicamente para la máquina de agua con gas de Philips. Su máquina de agua con gas Philips está diseñada solo para ser utilizada con la botella de agua carbonatada Philips. No se recomienda usar otras botellas. La garantía no cubre los daños causados por el uso de botellas de carbonatación que no sean las de Philips.
- No ponga nunca la botella en el congelador.
- Mantenga la botella siempre limpia con el tapón puesto para evitar bacterias y malos olores.

Lo siguiente solo es aplicable a la botella para carbonatación de plástico:

- Nunca lave la botella de plástico en el lavavajillas. NO lo lave en agua caliente a más de 40 °C.
- Las botellas de Philips están claramente marcadas con una fecha de caducidad. NO utilice la botella para carbonatación después de la fecha de caducidad.
- Nunca use una botella que esté deformada, descolorida o rayada. Antes de dicho uso, verifique la fecha de vencimiento en la botella y verifique si hay daños y deformaciones. Sustituya las botellas para carbonatación vencidas, dañadas o deformadas por otras nuevas.

Lo siguiente solo es aplicable a la botella para carbonatación completamente de acero inoxidable:

- Nunca use una botella que esté deformada, descolorida o rayada. Antes de dicho uso, verifique si hay daños y deformaciones. Sustituya las botellas para carbonatación dañadas o deformadas por otras nuevas.

Cilindro de dióxido de carbono (CO₂)

- Maneje el cilindro de forma correcta para evitar lesiones personales graves.
- Antes de usar la máquina de agua con gas compruebe con cuidado en el cilindro y la válvula del cilindro la existencia de cualquier daño. Si se detecta algún problema no utilice el cilindro ni la máquina de agua con gas y por favor póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Consumir preferentemente antes de: véase la fecha indicada en el tapón, en la cabeza de la manga o en la parte inferior del cilindro.
- No respire el gas que contiene el cilindro. Está prohibido alterar y modificar el cilindro y la integridad de la válvula.
- Antes de instalar el cilindro retire la botella de carbonatación si está llena de agua.
- Está prohibido retirar y manipular el cilindro mientras esté funcionando la máquina de agua con gas.
- Mantenga siempre el cilindro lejos de toda fuente de calor o la luz solar directa, en un lugar fresco y ventilado. Está prohibido exponer el cilindro a una temperatura superior a los 50°C.
- Una alta concentración puede causar asfixia (EIGA-As). Contiene gas a presión; puede explotar si se calienta (H280). El contacto con el líquido puede causar quemaduras por congelación.
- No ponga el cilindro en el congelador o una nevera. Si se congela, no lo use y manténgalo lejos de su cuerpo.
- No utilice el contenido para preparar comida para bebés.
- No altere ni modifique el cilindro o la válvula.
- Mantener alejado del alcance de los niños.
- NO perfore, arroje ni queme el cilindro.
- NO transporte la máquina de agua con gas con el cilindro puesto.
- La duración de uso del cilindro depende de la frecuencia.

3 Descripción general

Visión general del producto

Consulte **A1**

Información de rango de la máquina:

Máxima presión de trabajo: 116 psi/ 8 bares

Máxima temperatura de funcionamiento permitida: 40°C / 104°F

4 Antes de la diversión

Instalación del cilindro de gas

1. Coloque la máquina de agua con gas Philips en posición derecha sobre una superficie plana. Si está llena de agua, retire la botella de carbonatación antes de instalar o cambiar el cilindro. Retire la rejilla de la bandeja de goteo y ponga de lado con cuidado la máquina de agua con gas.
2. Retire el sello y el tapón del cilindro de CO₂. Inserte con cuidado el cilindro por el orificio de la parte de abajo. No deje caer el cilindro en la abertura. Cuando note que llega al fondo, empiece a girar el cilindro hacia la derecha hasta que encaje. No apriete demasiado ya que podría romper los filamentos de la rosca que mantiene el cilindro en su sitio. **A2-1**
3. Cuando tenga que cambiar el cilindro de gas, ponga la máquina de lado y desenrósquelo hacia la izquierda, y luego extráigalo con cuidado del compartimento. **A2-2**

5 Que empiece la diversion

1. Llene la botella de carbonatado

Aclare la botella de carbonatación con agua fría antes de usarla por primera vez. Llene la botella de carbonatación con agua fría y limpia hasta la marca de la línea de llenado. **A3-1**

2. Adjunte la botella de carbonatado

Adjunte la botella de carbonatación en la cavidad de la botella de carbonatación. Enrosque a la izquierda visto desde arriba. No apriete demasiado, solo lo suficiente para que la botella de carbonatación encaje adecuadamente. **A3-2**

3. Carbonate el agua

Presione el botón hacia abajo con firmeza hasta que oiga el sonido de la válvula. Cada carbonatación dura entre dos y tres segundos. **A3-3**

Nota:

- Nunca haga la carbonatación durante más de cinco segundos. Puede llevar a pérdidas de gas o lesiones personales.
- Puede añadir más carbonatación al agua repitiendo el proceso.

4. Ventile la botella

Cuando escuche un zumbido después de tres segundos, debería soltar el botón de vuelta a la posición horizontal. Por favor permita que el botón se libere por sí solo. La presión restante en la botella de carbonatación se liberará y se oirá un bufido. El agua con gas ya está lista. Puede desenroscar la botella de carbonatación y disfrutarla. **A3-4**

6 Limpieza

Aclare la botella de carbonatación

- Aclare la botella de carbonatación antes del primer uso.
- Utilice agua limpia y fría, un cepillo de fibra y un detergente suave.
- No limpie con disolvente, un detergente fuerte o limpiadores abrasivos.

NOTA:

- Nunca lave las botellas para carbonatación de plástico en el lavavajillas.
- La botella para carbonatación completamente de acero inoxidable es apta para el lavavajillas.

Limpia la máquina agua con gas

- NO utilice limpiadores abrasivos o disolventes.
- Limpie la bandeja de goteo para mantenerla seca.

7 Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, por favor visite el sitio web de Philips en www.philips.com/water o contacte con el servicio de atención al cliente de Philips en su país. Si en su país no hay servicio de atención al cliente, vaya al distribuidor de Philips local.

1 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Enregistrez votre produit sur www.philips.com/water pour pleinement profiter du support que nous vous proposons.

2 Consignes de sécurité

Veuillez attentivement lire le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'équipement et le conserver en cas de futur besoin.

Avertissement général

- NE PAS utiliser de bouteilles de gazéification d'une autre marque. Cela pourrait endommager la machine et mener à un risque de sécurité.
- NE PAS gazéifier autre chose que de l'eau plate. Si l'eau contient du sucre ou un autre composant, les valves pourraient se mettre à fonctionner de manière inadéquate, l'utilisation du produit devenant alors dangereuse.
- NE PAS ajouter de tranches de fruit, de glace ou de saveurs dans la bouteille pour la gazéification. Ajouter les saveurs uniquement APRÈS la gazéification.
- NE PAS gazéifier une bouteille de gazéification vide.
- NE PAS déplacer la machine à soda lors de la gazéification.
- NE PAS gazéifier plus de 5 secondes.
- Toujours utiliser sa machine à soda en position verticale.
- Toujours maintenir la machine à soda à distance de toute source de chaleur ou d'ensoleillement direct. L'utiliser à température ambiante.
- Conserver la machine à soda hors de la portée des enfants. L'utilisation n'est pas recommandée pour les enfants de moins de 12 ans sans la surveillance d'un adulte.

Gazéification de la bouteille

- Ne remplir la bouteille qu'avec de l'eau fraîche et claire ; remplir jusqu'à la jauge de niveau.
- NE PAS utiliser de bouteilles autres que celles spécifiquement conçues pour la machine à soda Philips. Votre machine à soda Philips est conçue pour n'être utilisée qu'avec des bouteilles de gazéification Philips. L'utilisation d'autres bouteilles n'est pas recommandée. Les dommages résultant de l'utilisation de bouteilles autres que les bouteilles de gazéification Philips ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais placer une bouteille dans un congélateur.
- Toujours stocker la bouteille propre sans son bouchon en place pour éviter les bactéries et les mauvaises odeurs.

Ce qui suit s'applique exclusivement aux bouteilles de gazéification en plastique :

- Ne lavez jamais la bouteille en plastique au lave-vaisselle. NE PAS laver dans une eau présentant une température supérieure à 40 °C.
- Les bouteilles Philips comportent une date d'expiration clairement inscrite dessus. Ne PAS utiliser les bouteilles de gazéification si la date d'expiration est dépassée.

- N'utilisez jamais une bouteille ayant subi une déformation ou une décoloration, ou présentant des éraflures. Avant utilisation, vérifiez la date d'expiration sur la bouteille, et assurez-vous qu'il n'y ait ni détérioration, ni déformation. Remplacez toute bouteille de gazéification dont la date limite d'utilisation est dépassée, ou qui est endommagée ou déformée, par une neuve.

Ce qui suit s'applique exclusivement aux bouteilles de gazéification 100 % inox :

- N'utilisez jamais une bouteille ayant subi une déformation ou une décoloration, ou présentant des éraflures. Avant toute utilisation, assurez-vous qu'il n'y ait ni détérioration, ni déformation. Remplacez toute bouteille de gazéification endommagée ou déformée par une neuve.

Cylindre de dioxyde de carbone (CO₂)

- Manipuler de manière adéquate le cylindre afin d'éviter de graves blessures.
- Contrôler soigneusement le cylindre et sa valve quant à l'absence de tout dommage avant d'utiliser la machine à soda. En cas de présence d'un quelconque problème, ne pas utiliser le cylindre ni la machine à soda et contacter le service Client.
- À utiliser de préférence avant : voir la date indiquée sur le bouchon, sur le goulot, ou sur le culot du cylindre.
- Ne pas respirer le gaz contenu dans le cylindre. Il est interdit d'altérer ou de modifier l'intégrité du cylindre ou de la valve.
- Retirer la bouteille de gazéification si elle est pleine d'eau avant d'installer le cylindre.
- Il est interdit de retirer et de manipuler le cylindre lorsque la machine à soda est en fonctionnement.
- Toujours conserver le cylindre à l'abri de toute source de chaleur ou d'ensoleillement direct et le garder dans un endroit frais et ventilé. Il est interdit d'exposer le cylindre à des températures supérieures à 50 °C.
- Une forte concentration peut provoquer une asphyxie (EIGA-As). Le cylindre contient du gaz sous pression ; il peut exploser en cas de surchauffe (H280). Le contact avec le liquide peut provoquer des brûlures par le froid.
- Ne pas placer le cylindre au congélateur ou au réfrigérateur. En cas de congélation, ne pas l'utiliser et l'éloigner de son corps.
- Ne pas utiliser le contenu pour les préparations alimentaires d'un nourrisson.
- Ne pas altérer ni modifier le cylindre ou la valve.
- Tenir hors de la portée des enfants.
- NE PAS tenter de percer, jeter ou brûler le cylindre.
- NE PAS transporter la machine à soda avec le cylindre en place.
- La durée d'utilisation du cylindre dépend de sa fréquence d'utilisation.

3 Consignes de sécurité

Présentation du produit

Se référer à **A1**

Informations relatives à la machine:

Pression de service maximale : 116 psi/ 8 bar

Température de service maximale autorisée : 40 °C / 104 °F

4 Avant de créer du plaisir

Installation du cylindre de gaz

1. Placer la machine à soda Philips à la verticale et sur une surface plane. Retirer la bouteille de gazéification avant d'installer ou remplacer le cylindre si elle est remplie d'eau. Retirer la grille du bac de récupération puis coucher soigneusement la machine à soda sur le côté.
2. Retirer la bague d'étanchéité et le capuchon du cylindre de CO₂. Insérer soigneusement le cylindre dans l'ouverture sur le dessous. Ne pas laisser tomber le cylindre dans l'ouverture. Lorsque le cylindre a atteint l'extrémité, commencer à le visser dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit fixé. Ne pas forcer le vissage pour ne pas détruire le filetage maintenant le cylindre de gaz en place. **A2-1**
3. Lorsque le cylindre de gaz doit être remplacé, coucher la machine à soda sur le côté et dévisser celui-ci dans le sens anti-horaire avant de le sortir avec précaution de son compartiment. **A2-2**

5 Que la fête commence

1. Remplir la bouteille de gazéification

Rincer la bouteille de gazéification à l'eau froide avant sa première utilisation. Remplir la bouteille de gazéification avec de l'eau claire et fraîche jusqu'à la jauge de niveau. **A3-1**

2. Fixer la bouteille de gazéification

Visser la bouteille de gazéification dans le dispositif dédié. Visser dans le sens anti-horaire en regardant par le dessus. N'utiliser que la force nécessaire permettant la bonne mise en place de la bouteille de gazéification. **A3-2**

3. Gazéifier l'eau

Appuyer fermement sur la touche jusqu'à entendre un bruit provenant de la valve. Chaque gazéification prend 2-3 secondes. **A3-3**

REMARQUE:

- NE JAMAIS gazéifier en continu plus de 5 secondes. Cela peut provoquer une perte de gaz ou une blessure.
 - Il est possible de gazéifier de manière plus intense l'eau en répétant la procédure de gazéification.
4. Ventiler la bouteille

Lorsqu'un bourdonnement se fait entendre au bout de 3 secondes, relâcher la touche pour qu'elle revienne à sa position d'origine. Laisser la touche se relâcher elle-même. La pression restante dans la bouteille de gazéification sera libérée avec un soufflement. L'eau pétillant sera alors prête. Il est alors possible de dévisser la bouteille de gazéification et de commencer à s'en servir. **A3-4**

6 Nettoyage

Rincer la bouteille de gazéification

- Rincer la bouteille de gazéification avant la première utilisation.
- Utiliser de l'eau froide, une brosse en fibre et un détergent doux.
- Ne pas utiliser de solvant, de détergent puissant ou de produit abrasif aux fins de nettoyage.

REMARQUE:

- Ne lavez jamais les bouteilles de gazéification en plastique au lave-vaisselle.
- La bouteille de gazéification 100 % inox va au lave-vaisselle.

Nettoyage de la machine à soda

- NE PAS utiliser de produit abrasif ou de solvant aux fins de nettoyage.
- Essuyer le bac de récupération pour le maintenir sec.

7 Garantie & service

En cas de demande d'informations ou d'apparition de tout problème, se rendre sur le site Internet de Philips à l'adresse www.philips.com/water ou contacter le centre du service Client Philips de son pays. En cas d'absence de centre de service Client dans son pays, se rendre chez son revendeur Philips local.

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήλθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρουμε, καταχωρίστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/water.

2 ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις σημαντικές πληροφορίες προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και αποθηκεύστε τις για μελλοντική αναφορά.

Γενική προειδοποίηση

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε μπουκάλια ανθράκωσης από άλλες μάρκες. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και ενέχει κινδύνους για την ασφάλεια σας.
- ΜΗΝ προσπαθήσετε να μετατρέψετε άλλο υγρό σε ανθρακούχο, εκτός από νερό. Εάν το νερό περιέχει ζάχαρη ή άλλες ουσίες, ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία στις βαλβίδες και η χρήση του προϊόντος μπορεί να γίνει επικίνδυνη.
- ΜΗΝ προσθέτετε φέτες φρούτων, πάγο ή γεύσεις στο μπουκάλι ανθράκωσης. Προσθέστε γεύσεις ΜΟΝΟ μετά το τέλος της διαδικασίας ανθράκωσης.
- ΜΗΝ προχωράτε τη διαδικασία ανθράκωσης σε άδειο μπουκάλι ανθράκωσης.
- ΜΗΝ μετακινείτε τον παρασκευαστή σόδας όταν βρίσκεστε σε λειτουργία ανθράκωσης.
- ΜΗΝ παρασκευάζετε ανθρακούχο νερό πατώντας το κουμπί για πάνω από 5 δευτερόλεπτα.
- Πάντα χρησιμοποιείτε τον παρασκευαστή σόδας σε όρθια θέση.
- Κρατάτε πάντα τον παρασκευαστή σόδας μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή άμεσο ηλιακό φως. Χρησιμοποιήστε το σε θερμοκρασία δωματίου.
- Κρατήστε τον παρασκευαστή σόδας μακριά από παιδιά. Δεν συνιστάται η χρήση του από παιδιά κάτω των 12 ετών χωρίς επίβλεψη ενήλικου.

Μπουκάλι ανθράκωσης

- Γεμίστε το μπουκάλι μόνο με καθαρό και κρύο νερό. Γεμίστε μέχρι τη γραμμή πλήρωσης.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε άλλα μπουκάλια που δεν είναι ειδικά σχεδιασμένα για τον παρασκευαστή σόδας Philips. Ο παρασκευαστής σόδας Philips έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο με το συγκεκριμένο μπουκάλι. Δεν συνιστάται η χρήση άλλων φιαλών. Οι ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση φιάλης διαφορετικής από τη φιάλη της Philips δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Ποτέ μη βάζετε το μπουκάλι στη κατάψυξη.
- Διατηρείτε πάντα τη φιάλη με το πώμα καθαρά για να αποφύγετε τα βακτήρια και τις οσμές.

Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για την πλαστική φιάλη ενανθράκωσης:

- Μην πλένετε ποτέ το πλαστικό μπουκάλι σε πλυντήριο πιάτων. ΜΗΝ το πλένετε σε ζεστό νερό πάνω από 40°C.
- Τα μπουκάλια Philips φέρουν σαφή ένδειξη με ημερομηνία λήξης. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το ανθρακούχο μπουκάλι μετά την ημερομηνία λήξης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μπουκάλι που έχει παραμορφωθεί, αποχρωματιστεί ή γρατσουνιστεί. Πριν από την συγκεκριμένη χρήση, ελέγξτε την ημερομηνία λήξης στο μπουκάλι και ελέγξτε για ζημιές και παραμορφώσεις. Αντικαταστήστε τα ληγμένα, κατεστραμμένα ή παραμορφωμένα ανθρακούχα μπουκάλια με καινούργια.

Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για τη φιάλη ενανθράκωσης από πλήρη ανοξειδωτο χάλυβα:

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μπουκάλι που έχει παραμορφωθεί, αποχρωματιστεί ή γρατσουνιστεί. Πριν από την συγκεκριμένη χρήση, ελέγξτε για ζημιές και παραμορφώσεις. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα ή παραμορφωμένα ανθρακούχα μπουκάλια με καινούργια.

Κύλινδρος Διοξειδίου του άνθρακα (CO₂)

- Χειριστείτε σωστά τον κύλινδρο για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Ελέγξτε προσεκτικά τον κύλινδρο και την βαλβίδα του κυλίνδρου για τυχόν φθορές πριν χρησιμοποιήσετε τον παρασκευαστή σόδας. Εάν εντοπιστούν προβλήματα, μην χρησιμοποιήσετε τον κύλινδρο και τον παρασκευαστή σόδας και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.
- Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από: δείτε την ημερομηνία που αναγράφεται στο καπάκι, στο πλαστικό σφράγισμα ή στο κάτω μέρος του κυλίνδρου.
- Μην εισπνέετε το αέριο που περιέχεται στον κύλινδρο. Απαγορεύεται η αλλαγή και τροποποίηση της ακεραιότητας του κυλίνδρου και της βαλβίδας.
- Αφαιρέστε το μπουκάλι ανθράκωσης εάν είναι γεμάτο με νερό πριν εγκαταστήσετε τον κύλινδρο.
- Απαγορεύεται η αφαίρεση και ο χειρισμός του κυλίνδρου ενώ λειτουργεί ο παρασκευαστής σόδας.
- Διατηρείτε πάντα τον κύλινδρο μακριά από πηγές θερμότητας ή άμεσο ηλιακό φως και φυλάξτε τον σε δροσερό και αεριζόμενο μέρος. Απαγορεύεται η έκθεση του κυλίνδρου σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C.
- Η υψηλή συγκέντρωση μπορεί να προκαλέσει ασφυξία (EIGA-As). Περιέχει αέριο υπό πίεση. Μπορεί να εκραγεί αν θερμανθεί (H280). Η επαφή με το υγρό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην τοποθετείτε τον κύλινδρο στο ψυγείο ή στην κατάψυξη. Εάν παγώσει, μην το χρησιμοποιείτε και κρατήστε το μακριά από το σώμα σας.
- Μην χρησιμοποιείτε το περιεχόμενο για την προετοιμασία παιδικής τροφής.
- Μην επεμβαίνετε και μην τροποποιείτε τον κύλινδρο ή την βαλβίδα.
- Κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- ΜΗΝ επιχειρήσετε να τρυπήσετε, να ρίψετε ή να κάψετε τον κύλινδρο.
- ΜΗΝ μεταφέρετε τον παρασκευαστή ανθρακούχου νερού με τον κύλινδρο συνδεδεμένο.
- Η διάρκεια χρήσης του κυλίνδρου εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης.

3 ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Επισκόπηση προϊόντος

Ανατρέξτε στο **A1**

Αξιολόγηση πληροφοριών συσκευής:

Μέγιστη Πίεση Λειτουργίας: 116 psi/ 8 bar

Μέγιστη Επιτρεπτή θερμοκρασία χρήσης: 40°C / 104°F

4 ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΗ

Εγκατάσταση του κυλίνδρου αερίου

1. Τοποθετήστε τον παρασκευαστή σόδας σε όρθια θέση και σε επίπεδη επιφάνεια. Αφαιρέστε το μπουκάλι εάν είναι γεμάτο με νερό πριν εγκαταστήσετε ή αντικαταστήσετε τον κύλινδρο. Αφαιρέστε το δίσκο αποστράγγισης και στη συνέχεια ξαπλώστε τον παρασκευαστή σόδας στο πλάι.
2. Αφαιρέστε το σφράγισμα και το καπάκι από τον κύλινδρο CO₂. Εισαγάγετε προσεκτικά τον κύλινδρο μέσα από την τρύπα στο κάτω μέρος. Μην ρίχνετε τον κύλινδρο στην τρύπα. Όταν αισθανθείτε έχει φτάσει στο πάτο, αρχίστε να βιδώνετε τον κύλινδρο δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει. Μην βιδώσετε πολύ δυνατά, καθώς αυτό μπορεί να σπάσει τα πειρώματα που συγκρατούν τον κύλινδρο στη θέση του. **A2-1**
3. Όταν χρειαστεί να αντικαταστήσετε τον κύλινδρο αερίου, τοποθετήστε τον παρασκευαστή σόδας στο πλάι και ξεβιδώστε τον αριστερόστροφα και στη συνέχεια τραβήξτε τον προσεκτικά προς τα έξω. **A2-2**

5 ΑΣ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΗ

1. Γεμίστε το μπουκάλι ανθράκωσης

Ξεπλύνετε το μπουκάλι με κρύο νερό πριν να χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Γεμίστε το με κρύο, καθαρό νερό μέχρι τη επισημασμένη γραμμή πλήρωσης. **A3-1**

2. Συνδέστε το μπουκάλι ανθράκωσης

Βιδώστε το μπουκάλι στην υποδοχή του μπουκαλιού ανθράκωσης. Βιδώστε αριστερόστροφα, όπως το βλέπετε από πάνω. Μην βιδώνετε πολύ σφιχτά, μόνο τόσο ώστε να τοποθετηθεί σωστά το μπουκάλι. **A3-2**

3. Δημιουργήστε ανθρακούχο νερό

Πατήστε σταθερά το κουμπί προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε έναν ήχο από τη βαλβίδα. Η διαδικασία δημιουργίας ανθρακούχου νερού, διαρκεί 2-3 δευτερόλεπτα. **A3-3**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε τη διαδικασία δημιουργίας ανθρακούχου νερού συνεχόμενα για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα. Μπορεί να οδηγήσει σε σπατάλη αερίου ή ατομικό τραυματισμό.
- Μπορείτε να προσθέσετε περισσότερο ανθρακικό επαναλαμβάνοντας τη διαδικασία.

4. Αερίστε τη φιάλη

Όταν ακούτε έναν ήχο βοηθού μετά από 3 δευτερόλεπτα, θα πρέπει να αφήσετε το κουμπί πίσω σε οριζόντια θέση. Αφήστε το κουμπί να επανέλθει. Η εναπομένουσα πίεση στο μπουκάλι θα απελευθερωθεί με έναν ήχο φυσηματος. Στη συνέχεια το ανθρακούχο νερό είναι έτοιμο. Μπορείτε να ξεβιδώσετε το μπουκάλι και να το απολαύσετε. **A3-4**

6 ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Ξεπλύνετε το μπουκάλι ανθράκωσης

- Ξεπλύνετε το μπουκάλι πριν την πρώτη χρήση.
- Χρησιμοποιείστε καθαρό κρύο νερό, σφουγγάρι ινών και ήπιο απορρυπαντικό.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτή, ισχυρό απορρυπαντικό καθαριστικό ή λειαντικά καθαριστικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μην πλένετε ποτέ τα πλαστικά ανθρακούχα μπουκάλια σε πλυντήριο πιάτων.
- Το πλήρες ανθρακούχο μπουκάλι από ανοξείδωτο ατσάλι εμπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός του παρασκευαστή ανθρακούχου νερού

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά ή καθαριστικά με διαλυτές για καθαρισμό.
- Σκουπίστε το δίσκο αποστράγγισης για να τον κρατήσετε στεγνό.

7 ΕΓΓΥΗΣΗ & ΣΕΡΒΙΣ

Εάν χρειάζεστε πληροφορίες ή έχετε προβλήματα, επισκεφθείτε τον ιστότοπο της Philips στη διεύθυνση www.philips.com/water ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας. Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας, μεταβείτε σε έναν τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

1 Introduzione

Complimenti per l'acquisto e benvenuti nel mondo Philips! Per beneficiare al meglio del supporto da noi offerto vi invitiamo a registrare il prodotto su www.philips.com/water

2 Informazioni sulla sicurezza

Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni prima di utilizzare l'apparecchio e di conservarle per futuri riferimenti.

Avvertenza generale

- NON utilizzare bottiglie di carbonatazione di altre marche. Potrebbero verificarsi danni al dispositivo e rischi per la sicurezza.
- NON gasare nessun altro liquido all'infuori di semplice acqua liscia. Se l'acqua contiene zucchero o altre sostanze, le valvole potrebbero funzionare in maniera errata e l'impiego del prodotto potrebbe rivelarsi pericoloso.
- NON aggiungere pezzi di frutta, ghiaccio o aromi nella bottiglia di carbonatazione. Aggiungere aromi solo DOPO la carbonatazione.
- NON eseguire la carbonatazione se la bottiglia di carbonatazione è vuota.
- NON spostare il gasatore mentre sta eseguendo la carbonatazione.
- NON eseguire la carbonatazione per più di 5 secondi.
- Utilizzare sempre il gasatore in posizione verticale.
- Tenere sempre il gasatore al riparo da qualsiasi fonte di calore o irradiazione solare diretta. Utilizzare a temperatura ambiente.
- Tenere il gasatore al di fuori della portata dei bambini. Si sconsiglia l'uso ai bambini al di sotto di 12 anni, a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.

Bottiglia di carbonatazione

- Riempire la bottiglia unicamente con acqua pulita e fredda; riempire rigorosamente fino alla tacca di riempimento.
- NON utilizzare bottiglie che non siano specificamente destinate a gasatori Philips. Il gasatore Philips è destinato all'impiego esclusivamente con bottiglie di carbonatazione Philips. Si sconsiglia l'uso di bottiglie diverse. In caso di danni conseguenti all'impiego di bottiglie diverse dalla bottiglia di carbonatazione Philips non potrà essere applicata la garanzia.
- Non collocare mai la bottiglia nel freezer.
- Mantenere sempre la bottiglia pulita con il tappo inserito, al fine di evitare la formazione di batteri e cattivi odori.

Quanto segue vale solo per le bottiglie in plastica per carbonatazione:

- Mai lavare la bottiglia in plastica in lavastoviglie. NON lavare in acqua a temperature sopra i 40°C.
- Le bottiglie Philips sono contrassegnate da una data di scadenza precisa. NON usare la bottiglia per carbonatazione dopo la data di scadenza.

- Mai usare la bottiglia se deformata, scolorita o graffiata. Prima dell'uso, verificare la data di scadenza sulla bottiglia e controllare che non vi siano danni o deformazioni. Sostituire le bottiglie scadute, danneggiate o deformate con nuove bottiglie.

Quanto segue vale solo per le bottiglie interamente in acciaio inox per carbonatazione:

- Mai usare la bottiglia se deformata, scolorita o graffiata. Prima dell'uso, controllare che non vi siano danni o deformazioni. Sostituire le bottiglie danneggiate o deformate con nuove bottiglie.

Cilindro con ossido di carbonio (CO₂)

- Maneggiare con cura il cilindro al fine di evitare infortuni personali anche gravi.
- Prima di utilizzare il gasatore controllare attentamente il cilindro e la valvola del cilindro accertandosi che non vi siano danni. Se si riscontrano problemi di qualsiasi genere, non utilizzare il cilindro e il gasatore, ma rivolgersi al servizio assistenza clienti.
- Data di scadenza: vedi data indicata sul tappo, sul manicotto o sul fondo del cilindro.
- Non respirare il gas contenuto nel cilindro. È vietato alterare e modificare il cilindro e l'integrità della valvola.
- Prima di installare il cilindro, rimuovere la bottiglia di carbonatazione se essa contiene acqua.
- È vietato rimuovere e maneggiare il cilindro mentre il gasatore è in funzione.
- Tenere sempre il cilindro al riparo da ogni fonte di calore o irradiazione solare diretta, in ambiente fresco e ventilato. Non esporre il cilindro a temperature superiori a 50°C.
- Concentrazioni troppo elevate possono causare asfissia (EIGA-A). Contiene gas sotto pressione; può esplodere se riscaldato (H280). Il contatto con il liquido può causare ustioni da congelamento.
- Non collocare il cilindro in freezer o in frigorifero. Se congelato, non utilizzarlo e tenerlo a distanza dal proprio corpo.
- Non utilizzare il contenuto per la preparazione di cibi per bambini.
- Non alterare e modificare il cilindro o la valvola.
- Tenere al di fuori della portata dei bambini.
- NON tentare di forare, gettare o bruciare il cilindro.
- NON trasportare il gasatore con il cilindro attaccato.
- La vita utile del cilindro dipende dalla frequenza d'uso.

3 Descrizione generale

Panoramica del prodotto

Vedi **A1**

Informazioni sul dispositivo:

Pressione d'esercizio massima: 116 psi/ 8 bar

Temperatura d'esercizio massima ammessa: 40°C / 104°F

4 Prima di iniziare a divertirsi

Installazione del cilindro gas

1. Collocare il gasatore Philips in posizione verticale su una superficie piana. Rimuovere la bottiglia di carbonatazione prima di installare o sostituire il cilindro, se essa contiene acqua. Rimuovere la vaschetta di raccolta e posizionare delicatamente il gasatore sul lato.
2. Rimuovere il sigillo e il tappo dal cilindro CO₂. Inserire delicatamente il cilindro nel foro sul fondo. Non collocare il cilindro nel foro facendolo semplicemente cadere. Quando si avverte che il cilindro ha raggiunto il fondo, iniziare ad avvitare in senso orario finché non si blocca. Non avvitare con troppa forza. Potrebbero infatti spezzarsi i fili che reggono il cilindro gas tenendolo in posizione. **A2-1**
3. Se si rende necessario sostituire il cilindro gas, poggiare il gasatore sul lato e svitarlo in senso antiorario; quindi estrarlo con cautela dallo scomparto. **A2-2**

5 Iniziamo a divertirci

1. Riempire la bottiglia di carbonatazione
Sciocquare la bottiglia di carbonatazione con acqua calda prima di utilizzarla per la prima volta. Riempire la bottiglia di carbonatazione con acqua fredda e pulita fino alla rispettiva tacca di riempimento. **A3-1**
 2. Fissare la bottiglia di carbonatazione
Avvitare la bottiglia di carbonatazione nell'apposito incavo. Avvitare in senso antiorario se visto dall'alto. Non avvitare con troppa forza, ma solo quanto basta per inserire correttamente la bottiglia di carbonatazione nella propria sede. **A3-2**
 3. Carbonatazione dell'acqua
Premere il pulsante verso il basso esercitando una certa pressione finché non si avverte il suono della valvola. Ciascun processo di carbonatazione ha una durata di 2-3 secondi. **A3-3**
- NOTA:
- MAI continuare a gasare per più di 5 secondi. Potrebbero verificarsi perdite di gas o infortuni personali.
 - È possibile rendere l'acqua ancora più gasata ripetendo il processo di carbonatazione.
4. Aerazione della bottiglia
Quando si avverte un rumore come ronzio dopo 3 secondi, sarà necessario rilasciare il pulsante facendolo tornare in posizione orizzontale. Fare in modo che il pulsante sia rilasciato. La restante pressione nella bottiglia di carbonatazione sarà rilasciata con un suono simile a uno sbuffo. A questo punto l'acqua frizzante è pronta. Potete dunque svitare la bottiglia di carbonatazione e assaporare l'acqua. **A3-4**

6 Pulizia

Sciacquare la bottiglia di carbonatazione

- Sciacquare la bottiglia di carbonatazione prima dell'uso.
- Utilizzare acqua fredda e pulita, una spazzola a fibre e prodotto detergente leggero.
- Non utilizzare solventi, prodotti detergenti forti o prodotti abrasivi.

NOTA:

- Mai lavare le bottiglie in plastica per carbonatazione in lavastoviglie.
- La bottiglia interamente in acciaio inox per carbonatazione è lavabile in lavastoviglie.

Pulire il gasatore

- NON usare prodotti abrasivi solventi per pulire.
- Tenere asciutta la vaschetta di raccolta strofinandola con uno straccetto.

7 Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o in caso di problemi di qualsiasi genere, si rimanda al sito web della Philips www.philips.com/water o si prega di contattare un centro assistenza clienti nel proprio paese.

Se nel vostro paese non sono a disposizione centri assistenza clienti, rivolgersi ad un locale agente Philips.

1 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/water om volledig te profiteren van de ondersteuning, die wij bieden.

2 Voor uw veiligheid

Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door, voordat u het toestel in gebruik neemt, en bewaar deze om later te kunnen raadplegen.

Algemene waarschuwing

- Gebruik GEEN carboneerflessen van andere merken. Dit kan het toestel beschadigen en leiden tot veiligheidsrisico's.
- Carboneer NIETS dan gewoon water. Als het water suiker of andere bestanddelen bevat, kunnen de kleppen defect raken en kan het gevaarlijk zijn om het product te gebruiken.
- Voeg GEEN schijfjes fruit, ijs of smaakstoffen toe in de carboneerfles. Voeg pas aroma's toe NA het carboneren.
- Carboneer NIET in een lege carboneerfles.
- Beweeg de sodamaker NIET, wanneer deze aan het carboneren is.
- Carboneer NIET langer dan 5 seconden.
- Gebruik uw sodamaker altijd in een rechtopstaande positie.
- Houd de sodamaker altijd uit de buurt van warmtebronnen of direct zonlicht. Gebruik hem op kamertemperatuur.
- Houd de sodamaker uit de buurt van kinderen. Het wordt afgeraden om het toestel te gebruiken door kinderen jonger dan 12 jaar zonder toezicht van een volwassene.

Carboneerfles

- Vul de fles alleen met schoon en koud water; vul de fles slechts tot aan de vulstreep.
- Gebruik GEEN flessen, die niet speciaal zijn ontworpen voor de Philips-sodamaker. Uw Philips-sodamaker is uitsluitend bedoeld voor gebruik met de Philips-carboneerfles. Het gebruik van andere flessen wordt niet aanbevolen. Schade als gevolg van het gebruik van een andere fles dan een Philips-carboneerfles valt niet onder de garantie.
- Plaats de fles nooit in de koelkast.
- Houd de fles altijd schoon met de dop erop om bacteriën en nare geurtjes te voorkomen.

Het volgende heeft uitsluitend betrekking op de plastic carboneerfles:

- Reinig de plastic fles nooit schoon in een vaatwasmachine. Reinig de fles NIET in heet water van meer dan 40° C.
- Philips flessen zijn duidelijk voorzien van een houdbaarheidsdatum. Gebruik de carboneerfles NIET na de houdbaarheidsdatum.
- Gebruik nooit een fles die vervormd, verkleurd of bekrast is. Controleer vóór gebruik de houdbaarheidsdatum en of de fles beschadigd of vervormd is. Vervang verlopen, beschadigde of vervormde carboneerflessen door nieuwe.

Het volgende heeft uitsluitend betrekking op de volledig roestvrij stalen carboneerflessen:

- Gebruik nooit een fles die vervormd, verkleurd of bekrast is. Controleer vóór gebruik of de fles beschadigd of vervormd is. Vervang beschadigde of vervormde carboneerflessen door nieuwe.

Kooldioxidecilinder (CO₂-cilinder)

- Hanteer de cilinder op de juiste wijze om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Controleer de cilinder en de cilinderklep zorgvuldig op elke beschadiging, voordat u de sodamaker in gebruik neemt. Als er problemen worden aangetroffen, gebruik de cilinder en de sodamaker dan niet en neem contact op met de klantenservice.
- Ten minste houdbaar tot: zie de datum vermeld op de dop, op de kopbus of op de bodem van de cilinder.
- Adem het gas in de cilinder niet in. Het is verboden de integriteit van de cilinder en de klep te wijzigen en aan te passen.
- Verwijder de carboneerfles, als deze met water is gevuld, voordat u de cilinder installeert.
- Het is verboden de cilinder te verwijderen en te hanteren, terwijl de sodamaker in werking is.
- Houd de cilinder altijd uit de buurt van warmtebronnen of direct zonlicht en bewaar deze op een koele en geventileerde plaats. Het is verboden de cilinder bloot te stellen aan temperaturen hoger dan 50°C.
- Een hoge concentratie kan verstikking veroorzaken (EIGA-As). De cilinder bevat gas onder druk; dit kan ontploffen bij verhitting (H280). Contact met vloeistof kan brandwonden door bevrozing veroorzaken.
- Plaats de cilinder niet in de vriezer of koelkast. Indien bevroren, niet gebruiken en uit de buurt van uw lichaam houden.
- Gebruik de inhoud niet om babyvoeding te bereiden.
- Verander of modificeer de cilinder of de klep niet.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Probeer NIET de cilinder te doorboren, weg te gooien of te verbranden.
- Vervoer de sodamaker NIET met de cilinder eraan vast.
- De gebruiksduur van de cilinder is afhankelijk van de gebruiksfrequentie.

3 Algemene beschrijving

Overzicht van het product

Raadpleeg **A1**

Informatie over de machine:

Maximale werkdruk: 116 psi / 8 bar

Maximum toegestane bedrijfstemperatuur: 40°C / 104°F

4 Alvorens pret te maken Installatie van de gascilinder

1. Plaats de Philips-sodamaker rechtop en op een vlakke ondergrond. Verwijder de carboneerfles, voordat u de cilinder installeert of vervangt, als deze is gevuld met water. Verwijder de lekbakrooster en leg de sodamaker vervolgens voorzichtig op de zijkant neer.
2. Verwijder de verzegeling en de dop van de CO₂-cilinder. Steek de cilinder voorzichtig door het gat aan de onderkant. Laat de cilinder niet in het gat vallen. Wanneer u voelt, dat deze de bodem bereikt, begint u de cilinder met de wijzers van de klok mee vast te schroeven tot hij vastzit. Schroef niet te hard, want dan kan de schroefdraad breken, die de gascilinder op zijn plaats houdt. **A2-1**

3. Wanneer u de gascilinder moet vervangen, legt u de sodamaker op zijn kant en schroeft u hem los tegen de wijzers van de klok in, waarna u hem voorzichtig uit het compartiment trekt. **A2-2**

5 Laat de pret beginnen

1. Vul de carboneerfles

Spoel de carboneerfles met koud water, voordat u hem voor het eerst gebruikt. Vul de carboneerfles met koud, schoon water tot aan de aangegeven vulstreep. **A3-1**

2. Bevestig de carboneerfles

Schroef de carboneerfles in de fitting van de carboneerfles. Schroef tegen de wijzers van de klok in, van bovenaf gezien. Schroef niet te hard, alleen genoeg om de carboneerfles goed te laten zitten. **A3-2**

3. Carboneer het water

Druk de knop stevig naar beneden, totdat u een geluid hoort uit de klep. Elke carbonering duurt 2-3 seconden. **A3-3**

OPMERKING:

- Carboneer NOOIT langer dan 5 seconden continu. Dit kan leiden tot gasverspilling of persoonlijk letsel.
- U kunt meer koolzuur aan het water toevoegen door het carboneerproces te herhalen.

4. Ventileer de fles

Wanneer u na 3 seconden een zoemend geluid hoort, moet u de knop weer in horizontale positie loslaten. Laat de knop zichzelf losmaken. De resterende druk in de carboneerfles zal met een puffend geluid worden afgelaten. Dan is het bruiswater klaar. U kunt de carboneerfles losschroeven en er nu van genieten. **A3-4**

6 Reiniging

Spoel de carboneerfles

- Spoel de carboneerfles voor het eerste gebruik.
- Gebruik schoon koud water en een vezelborstel met een mild reinigingsmiddel.
- Gebruik geen oplosmiddel, sterke schoonmaakmiddel of schurende schoonmaakmiddelen om schoon te maken.

OPMERKING:

- Reinig plastic carboneerflessen nooit in een vaatwasmachine.
- De volledig roestvrij stalen carboneerfles is geschikt voor vaatwasmachines.

Reiniging van de sodamaker

- Gebruik GEEN schurende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen om de sodamaker schoon te maken.
- Veeg de lekbak af om deze droog te houden.

7 Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u problemen ondervindt, kunt u de website van Philips bezoeken op www.philips.com/water of contact opnemen met het Philips Customer Care Center in uw land.

Als er in uw land geen Customer Care Center is, gaat u naar een plaatselijke Philips-dealer.

Bewaar deze gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

1 Wstęp

Gratulujemy dokonania właściwego wyboru i zakupu produktu firmy Philips! Aby w pełni wykorzystać oferowane przez nas wsparcie, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/water.

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z poniższymi informacjami i zachowaj je na przyszłość.

Ostrzeżenie ogólne

- NIE NALEŻY używać butelek karbonizujących innych producentów. Może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia, a w efekcie zmniejszyć poziom bezpieczeństwa podczas jego użytkowania.
- procesowi karbonizacji można poddawać WYŁĄCZNIE czystą wodę. Używanie wody z cukrem lub innymi związkami może być przyczyną nieprawidłowego funkcjonowania zaworów, co zmniejsza poziom bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu.
- Do butelki karbonizującej NIE NALEŻY dodawać pociętych kawałków owoców, lodu, ani przypraw. Przyprawy można dodać PO zakończeniu procesu karbonizacji.
- Procesowi karbonizacji NIE NALEŻY przeprowadzać w pustej butelce karbonizującej.
- Podczas procesu karbonizacji NIE NALEŻY przemieszczać saturatora.
- Proces karbonizacji nie powinien trwać dłużej niż 5 sekund.
- Podczas stosowania saturator musi znajdować się w pozycji pionowej.
- Saturator należy przechowywać z dala od źródeł ciepła i unikać wpływu bezpośredniego światła słonecznego. Urządzenie może być stosowane w temperaturze pokojowej.
- Saturator powinien znajdować się poza zasięgiem dzieci. Dzieci poniżej 12. roku życia nie powinny korzystać z urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.

Butelka karbonizująca

- Butelkę należy napełniać czystą, zimną wodą, nie przekraczając linii maksymalnego poziomu.
- NALEŻY używać WYŁĄCZNIE butelek przeznaczonych do saturatora firmy Philips. Saturator firmy Philips powinien być używany wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu butelkami karbonizującymi firmy Philips. Nie zaleca się stosowania innych butelek. Uszkodzenia powstałe w wyniku użycia butelki karbonizującej innego producenta nie są objęte gwarancją.
- Butelek nie wolno wkładać do zamrażarki.
- Butelkę należy utrzymywać w czystości, a w celu uniknięcia pojawienia się bakterii lub nieprzyjemnych zapachów – zawsze nakładać zakrętkę.

Poniższe stosuje się tylko do plastikowej butelki gazującej:

- Nigdy nie myć plastikowej butelki w zmywarce. NIE MYĆ w wodzie o temperaturze przekraczającej 40°C.
- Butelki Philips mają wyraźnie oznaczoną datę ważności. NIE UŻYWAĆ butelki gazującej po upływie daty ważności.

- Nigdy nie używać butelki, która jest zdeformowana, odbarwiona lub podrapana. Przed takim użyciem należy sprawdzić datę ważności na butelce, a także sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń i deformacji. Butelki gazujące po dacie ważności, uszkodzone lub zdeformowane należy zastąpić nowymi.

Poniższe stosuje się tylko do pełnej butelki gazującej ze stali nierdzewnej:

- Nigdy nie używać butelki, która jest zdeformowana, odbarwiona lub podrapana. Przed takim użyciem należy sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń i deformacji. Butelki gazujące uszkodzone lub zdeformowane należy zastąpić nowymi.

Cylinder z dwutlenkiem węgla (CO₂)

- Prawidłowe obchodzenie się z cylindrem pozwoli uniknąć poważnych obrażeń.
- Przed użyciem saturatora należy dokładnie sprawdzić cylinder wraz z zaworem pod kątem uszkodzeń. W przypadku problemów, należy zaprzestać korzystania z cylindra i saturatora i skontaktować się z działem obsługi klienta.
- Data trwałości: patrz data na zaślepce, kołnierzu lub na spodzie cylindra.
- Nie należy wdychać gazu znajdującego się w cylindrze. Zabrania się wymiany lub modyfikacji cylindra lub zaworu.
- W przypadku gdy butelka karbonizująca jest napełniona wodą, wyjmij ją przed założeniem cylindra.
- W trakcie działania saturatora nie wolno wyjmować cylindra.
- Cylinder należy przechowywać w suchym i chłodnym z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego wpływu światła słonecznego. Cylindrów nie należy wystawiać na działanie temperatury przekraczającej 50°C.
- Wysokie stężenie gazu może prowadzić do uduszenia (EIGA-As). W cylindrze znajduje się gaz pod ciśnieniem; jego podgrzanie może prowadzić do wybuchu (H280). Kontakt z gazem w stanie ciekłym może prowadzić do powstania oparzeń.
- Cylindra nie należy wkładać do zamrażarki ani lodówki. Jeżeli został zamrożony, nie należy go używać i trzymać z dala od siebie.
- Zawartości cylindra nie należy wykorzystywać do przygotowywania produktów dla niemowląt.
- Nie należy wymieniać ani modyfikować cylindra lub zaworu.
- Należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Cylindra NIE WOLNO przebijać, podgrzewać, ani rzucać nim.
- Saturatora NIE NALEŻY przewozić, wraz z przymocowanym do niego cylindrem.
- Czas trwałości cylindra zależy od częstotliwości użytkowania.

3 Informacje ogólne

Przegląd produktu

Patrz **A1**

Informacje na tabliczce znamionowej urządzenia:

Maksymalne ciśnienie robocze: 116 psi / 8 bar

Maksymalna dopuszczalna temperatura robocza: 40°C / 104°F

4 Przed zastosowaniem

Montaż cylindra z gazem

1. Ustaw saturator firmy Philips na płaskiej powierzchni w pozycji pionowej. Jeżeli butelka karbonizująca jest napełniona wodą, wyjmij ją przed założeniem lub wymianą cylindra. Wyjmij kratkę tacki ociekowej, a następnie ostrożnie połóż saturator na boku.
2. Usuń uszczelkę i zaślepkę cylindra CO₂. Ostrożnie umieść cylinder przez otwór od spodu. Nie wrzucaj cylindra do otworu. Gdy poczujesz opór, przykręć cylinder, obracając go w prawo. Nie wkręcaj zbyt mocno, aby nie uszkodzić gwintu, który utrzymuje cylinder z gazem we właściwym miejscu. **A2-1**
3. W razie konieczności wymiany cylindra, połóż saturator na boku i odkręć cylinder, obracając go w lewo, a następnie ostrożnie wyjmij go z komory. **A2-2**

5 Użytkowanie

1. Napełnij butelkę karbonizująca wodą
Przed pierwszym użyciem, wypłucz butelkę karbonizującą zimną wodą. Napełnij butelkę karbonizującą zimną, czystą wodą do linii maksymalnego poziomu. **A3-1**
2. Przymocuj butelkę karbonizującą
Wkręć butelkę karbonizującą do otworu. Patrząc z góry, wkręcaj butelkę w lewo. Nie wkręcaj zbyt mocno, wystarczy, aby butelka karbonizująca była stabilnie umieszczona we właściwym miejscu. **A3-2**
3. Proces karbonizowania wody
Wciśnij i przytrzymaj przycisk do momentu pojawienia się charakterystycznego dźwięku z zaworu. Każda karbonizacja zajmuje 2–3 sekundy. **A3-3**

UWAGA:

- NIE WOLNO przeprowadzać karbonizacji dłużej niż 5 sekund. Może to prowadzić do straty gazu lub do obrażeń.
- Aby uzyskać większe nasycenie wody, proces karbonizacji można powtarzać.

4. Wietrzenie butelki

Po usłyszeniu dźwięku brzęczenia po 3 sekundach należy zwolnić przycisk i przejść do pozycji poziomej. Po wciśnięciu, przycisk zwolni się samoczynnie. Ciśnienie, które pozostało w butelce karbonizującej zostanie uwolnione, czego objawem będzie odgłos zaciągnięcia. Woda została przygotowana. Po wyjęciu butelki woda jest gotowa do spożycia. **A3-4**

6 Czyszczenie

Wypłucz butelkę karbonizująca wodą

- Przed pierwszym użyciem butelkę karbonizującą należy wypłukać.
- Używaj czystej, zimnej wody, oraz szczotki z włókien zwilżonej łagodnym detergentem.
- Do czyszczenia nie używaj rozpuszczalników, silnych detergentów ani ściernych środków czyszczących.

UWAGA:

- Nigdy nie myć plastikowej butelki gazującej w zmywarce.
- Butelka gazująca ze stali nierdzewnej nadaje się do mycia w zmywarce.

Czyszczenie saturatora

- NIE używaj środków ściernych ani rozpuszczalników.
- Przecieraj tackę ociekową, aż będzie sucha.

7 Gwarancja i serwis

Aby uzyskać więcej informacji lub w przypadku problemów, wejdź na stronę firmy Philips:

www.philips.com/water lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta Philips w swoim miejscu zamieszkania.

Jeśli na terenie Twojego miejsca zamieszkania Centrum Obsługi Klienta jest niedostępne, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem firmy Philips.

1 Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para beneficiar plenamente da assistência que prestamos, registre o seu produto em www.philips.com/water.

2 Para sua segurança

Leia atentamente estas informações importantes antes de usar o equipamento e guarde-as para referência futura.

Advertência geral

- NÃO UTILIZE garrafas de gaseificação de outras marcas. Fazê-lo poderá danificar a máquina e dar origem a riscos de segurança.
- NÃO gaseifique nada mais para além de água. Se a água contiver açúcar ou outros compostos, as válvulas poderão não funcionar corretamente, podendo ser perigoso utilizar o produto.
- NÃO coloque pedaços de fruta, gelo ou outros sabores na garrafa de gaseificação. Adicione os sabores apenas APÓS a gaseificação.
- NÃO proceda à gaseificação numa garrafa de gaseificação vazia.
- NÃO movimente a máquina de gaseificação durante a gaseificação.
- NÃO gaseifique durante mais de 5 segundos.
- Utilize sempre a sua máquina de gaseificação em posição vertical.
- Mantenha sempre a máquina de gaseificação afastada de qualquer fonte de calor ou da luz solar direta. Utilize à temperatura ambiente.
- Mantenha a máquina de gaseificação fora do alcance das crianças. Não é recomendável a sua utilização por crianças com menos de 12 anos ou sem a supervisão de um adulto.

Garrafa de gaseificação

- Encha a garrafa apenas com água fria e limpa; encha apenas até à linha limite.
- NÃO UTILIZE garrafas não especificamente destinadas à máquina de gaseificação da Philips. A sua máquina de gaseificação da Philips foi desenhada para ser usada apenas com a garrafa de gaseificação da Philips. A utilização de outras garrafas não é recomendável. Os danos decorrentes da utilização de outra garrafa que não a garrafa de gaseificação da Philips não estão cobertos pela garantia.
- Nunca coloque a garrafa no congelador.
- Mantenha a garrafa sempre limpa e com a tampa para evitar a acumulação de bactérias e maus odores.

O seguinte apenas se aplica a garrafas de gaseificação em plástico:

- Nunca lave a garrafa de plástico na máquina de lavar loiça. NÃO LAVE em água quente a mais de 40 °C.
- As garrafas da Philips possuem uma indicação clara da data de validade. NÃO utilize a garrafa de gaseificação depois da data de validade.
- Nunca utilize uma garrafa que esteja deformada, descolorada ou riscada. Antes de uma utilização deste tipo, verifique a data de validade na garrafa, bem como quaisquer danos e deformações. Substitua todas as garrafas de gaseificação deformadas, danificadas ou fora do prazo de validade por garrafas novas.

O seguinte apenas se aplica a garrafas de gaseificação totalmente em aço inoxidável:

- Nunca utilize uma garrafa que esteja deformada, descolorada ou riscada. Antes de uma utilização deste tipo, verifique quanto a danos e deformações. Substitua todas as garrafas de gaseificação danificadas ou deformadas por garrafas novas.

Cilindro de dióxido de carbono (CO₂)

- Manuseie o cilindro adequadamente por forma a evitar lesões corporais graves.
- Verifique cuidadosamente se o cilindro e a válvula do cilindro não apresentam quaisquer danos antes de utilizar a máquina de gaseificação. Se encontrar problemas, não utilize o cilindro ou a máquina de gaseificação e contacte o serviço de apoio ao cliente.
- Utilizar de preferência antes de: veja a data na tampa, na peça superior, ou no fundo do cilindro.
- Não respire o gás existente no cilindro. É proibido alterar e modificar a integridade do cilindro e da válvula.
- Retire a garrafa de gaseificação se esta tiver sido enchida com água antes de instalar o cilindro.
- É proibido retirar e manusear o cilindro enquanto a máquina de gaseificação estiver a funcionar.
- Mantenha sempre o cilindro afastado de qualquer fonte de calor ou da luz solar direta e num local fresco e ventilado. É proibido expor o cilindro a temperaturas superiores a 50 °C.
- Uma concentração elevada pode levar à asfíxia (EIGA-A). Contém gás sob pressão; pode explodir quando aquecido (H280). O contacto com o líquido pode causar queimaduras por frio.
- Não coloque o cilindro no congelador ou no frigorífico. Se estiver congelado, não o utilize e mantenha-o afastado do seu corpo.
- Não utilize o conteúdo na preparação de alimentação para bebés.
- Não altere ou modifique o cilindro ou a válvula.
- Mantenha fora do alcance das crianças.
- NÃO tente furar, atirar ou queimar o cilindro.
- NÃO transporte a máquina de gaseificação com o cilindro encaixado.
- A duração de utilização do cilindro depende da frequência de utilização.

3 Descrição geral

Descrição do produto

Consulte **A1**

Caraterísticas da máquina:

Pressão máxima de funcionamento: 116 psi/8 bar

Temperatura máxima de funcionamento permitida: 40°C / 104°F

4 Antes da diversão

Instalar o cilindro de gás

1. Coloque a máquina de gaseificação da Philips em posição vertical numa superfície plana. Retire a garrafa de gaseificação antes de instalar ou de substituir o cilindro, se aquela tiver água. Retire a grelha apara-pingos e posicione a máquina de gaseificação de lado, cuidadosamente.
2. Retire o vedante e a tampa do cilindro de CO2. Insira o cilindro cuidadosamente através do orifício na parte inferior. Não deixe escorregar o cilindro para dentro do orifício. Quando achar que já chegou ao fundo, comece a enroskar o cilindro no sentido dos ponteiros do relógio até estar apertado. Não enrosque em demasia. Fazê-lo poderá partir as roscas que fixam o cilindro de gás. **A2-1**
3. Quando precisar de substituir o cilindro de gás, coloque a máquina de gaseificação de lado, desenrosque no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio e retire-o cuidadosamente do compartimento. **A2-2**

5 Dar início à diversão

1. Encher a garrafa de gaseificação

Enxague a garrafa de gaseificação com água fria antes de a usar pela primeira vez. Encha a garrafa de gaseificação com água fria e limpa até à linha limite. **A3-1**

2. Encaixar a garrafa de gaseificação

Enrosque a garrafa de gaseificação ao bucal da garrafa de gaseificação. Enrosque no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio quando visto a partir de cima. Não aperte em demasia, apenas o suficiente para que a garrafa de gaseificação fique devidamente encaixada. **A3-2**

3. Gaseificar a água

Prima o botão para baixo com firmeza até a válvula emitir um som. Cada gaseificação demora 2-3 segundos. **A3-3**

NOTA:

- NUNCA gaseifique durante mais de 5 segundos. Fazê-lo poderá dar origem ao desperdício de gás ou a lesões corporais.
- Pode adicionar mais gás à água, repetindo o processo de gaseificação.

4. Ventilar a garrafa

Liberte o botão de volta para a posição horizontal quando ouvir um som semelhante a um zumbido durante 3 segundos. O botão libertar-se-á sozinho. A pressão remanescente na garrafa de gaseificação será libertada e ouvirá um som semelhante a um sopro. A água com gás está agora pronta. Pode desenroskar a garrafa de gaseificação e beber a sua água. **A3-4**

6 Limpeza

Enxaguar a garrafa de gaseificação

- REnxague a garrafa de gaseificação antes de a usar pela primeira vez.
- Utilize água fria e limpa, uma escova de fibras e um detergente suave.
- Não utilize solventes ou detergentes agressivos ou abrasivos para fazer a limpeza.

NOTA:

- Nunca lave as garrafas de gaseificação em plástico na máquina de lavar loiça.
- A garrafa de gaseificação em aço inoxidável pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Limpar a máquina de gaseificação

- NÃO utilize detergentes abrasivos ou solventes para fazer a limpeza.
- Limpe a grelha apara-pingos para mantê-la seca.

7 Garantia e manutenção

Se precisar de mais informações ou se tiver algum problema, consulte o website da Philips em www.philips.com/water ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Se não existir um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se ao seu revendedor Philips.

1 Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru funcționalitatea completă a asistenței pe care o oferim, înregistrați-vă produsul la: www.philips.com/water.

2 Pentru siguranța dumneavoastră

Citiți cu atenție aceste informații înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru referințe viitoare.

Avertismente generale

- NU folosiți sticle pentru carbonatare de la alți producători. Acest lucru poate deteriora mașina și poate duce la riscuri de siguranță.
- NU carbonați altceva decât apă simplă. Dacă apa conține zahăr sau alți compuși, este posibil ca supapele să nu funcționeze și poate fi periculos să utilizați produsul.
- NU adăugați felii de fructe, gheață sau arome. Adăugați arome numai după carbonatare.
- NU încercați aparatul cu sticle de carbonatare goale.
- NU mișcați aparatul de carbonatare în timp ce produce carbonatarea.
- NU carbonați mai mult de 5 secunde.
- Aparatul de carbonatare trebuie să fie întotdeauna într-o poziție stabilă și verticală
- Protejați aparatul de apă carbogazoasă de o sursă de căldură sau de lumina directă a soarelui. Folosiți-l la temperatura camerei.
- Nu lăsați aparatul de făcut sifon la îndemâna copiilor. Nu se recomandă utilizarea acestuia de către copii sub 12 ani fără supravegherea părinților.

Sticlă de carbonatare

- Umpleți sticla numai cu apă curată și rece până la linia care arată capacitatea de umplere.
- NU folosiți alte sticle care nu sunt special concepute pentru aparatul de carbonatare. Aparatul dvs. de sifon Philips este conceput să funcționeze numai cu sticla de carbonatare Philips. Nu se recomandă utilizarea altor sticle. Deteriorarea cauzată de utilizarea sticlelor, altele decât sticla de sifon Philips, nu este acoperită de garanție.
- Nu introduceți niciodată sticla în congelator.
- Păstrați întotdeauna sticla curată cu capacul închis pentru a evita bacteriile și mirosurile neplăcute.

Următoarele indicații sunt aplicabile doar pentru sticlele de carbonatare din plastic:

- Nu spălați niciodată sticla de plastic în mașina de spălat vase. NU spălați în apa fierbinte care depășește 40°C.
- Sticlele Philips sunt marcate clar cu data expirării. NU utilizați sticla de carbonatare după data expirării.
- Nu utilizați niciodată o sticlă care s-a deformat, decolorat sau a fost zgâriată. Înainte de utilizare, verificați data expirării specificată pe sticlă și controlați starea de deteriorare și deformare. Înlocuiți sticla de carbonatare expirată, deteriorată sau deformată cu alta nouă.

Următoarele indicații sunt aplicabile doar pentru sticlele de carbonatare complet din oțel inoxidabil:

- Nu utilizați niciodată o sticlă care s-a deformat, decolorat sau a fost zgâriată. Înainte de a astfel de utilizare, verificați în ceea ce privește deteriorarea și deformarea. Înlocuiți sticla de carbonatare deteriorată sau deformată cu alta nouă.

Cilindru (butelie) de dioxid de carbon (CO₂)

- Țineți butelia corect pentru a evita rănirile grave.
- Verificați cu atenție cilindrul și supapa pentru deteriorări înainte de a utiliza aparatul de apă carbogazoasă. Dacă descoperiți probleme, nu folosiți butelia și nici aparatul de apă carbogazoasă și contactați serviciul clienți.
- Cel mai bun până la: vedeți data menționată pe capac, pe capul buçei sau pe partea inferioară a buteliei.
- Nu inhalați gazul din butelie. Este interzisă schimbarea și modificarea integrității buteliei și a supapei.
- Scoateți sticla de carbonatare dacă este plină de apă înainte de a introduce cilindrul.
- Este interzis să scoateți și să țineți butelia în timp ce aparatul de apă carbogazoasă funcționează.
- Păstrați întotdeauna butelia departe de căldură sau de lumina directă a soarelui într-un loc răcoros și ventilat. Este interzisă expunerea sa la o temperatură mai mare de 50°C.
- Concentrațiile mari pot provoca sufocare (EIGA-As). Conține gaz sub presiune; poate exploda la încălzire (H280). Contactul cu gazul lichefiat poate provoca degerături.
- Nu puneți butelia în congelator sau frigider. Dacă este înghețată, nu o folosiți și păstrați-o departe de corpul dumneavoastră.
- Nu utilizați conținutul pentru a pregăti mâncarea pentru bebeluși.
- Nu modificați integritatea buteliei și a supapei.
- Păstrați-le departe de copii.
- NU încercați să găuriți, să aruncați sau să ardeți butelia.
- Nu transportați aparatul cu apă carbogazoasă cu butelia atașată.
- Durata defuncționare a buteliei depinde de frecvența de utilizare.

3 Descriere generală

Prezentarea produsului

Se referă la **A1**

Informații despre date tehnice:

Presiunea de lucru maximă: 116 psi / 8 bari

Temperatura maximă de funcționare admisă: 40°C / 104°F

4 Înainte de a începe distracția

Instalarea buteliei de gaz

1. Așezați aparatul de sodă Philips în poziție verticală și pe o suprafață plană. Scoateți sticla de carbonatare dacă este plină de apă. înainte de a instala sau de a înlocui butelia îndepărtați grila tăvii de scurgere și apoi așezați cu grijă aparatul de sodă.
2. Scoateți sigiliul și capacul buteliei de CO₂. Introduceți cu grijă butelia prin orificiul de jos. Nu introduceți cilindrul în gaură. Când simțiți că a ajuns la partea de jos, începeți să rotiți cilindrul în sensul acelor de ceasornic până când se poate roti. Nu înșurubați prea strâns, deoarece acest lucru poate rupe firul care ține butelia de gaz în poziția corespunzătoare. **A2-1**
3. Când trebuie să scoateți butelia de gaz, lăsați aparatul de apă carbogazoasă în poziție culcată, deșurubați butelia în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-o cu grijă din compartiment. **A2-2**

5 Să înceapă distracția

1. Umpleți sticla de carbonatare

Înainte de a o folosi sticla de carbonatare pentru prima dată spălați-o cu apă rece. Umpleți sticla de carbonatare cu apă rece și curată până la semnul de umplere marcat cu o linie. **A3-1**

2. Atașați sticla de carbonatare

Înșurubați sticla de carbonatare în locul special prevăzut în sensul acelor de ceasornic, dacă este privită de sus. Nu o înșurubați prea tare, este suficient ca sticla de carbonatare să stea corect. **A3-2**

3. Carbonațați apa

Apăsăți puternic butonul în jos până când auziți un sunet de la supapă. Fiecare carbonatare durează 2-3 secunde. **A3-3**

Notă:

- NICIODATĂ nu carbonați în continuu mai mult de 5 secunde. Acest lucru poate duce la scurgeri de gaz sau răniri.
- Puteți adăuga mai mult gaz în apă repetând procesul de carbonatare.

4. Aerisirea sticlei

Când auziți un sunet după 3 secunde, trebuie să eliberați butonul înapoi în poziție orizontală. Vă rugăm să lăsați butonul să se elibereze singur. Presiunea rămasă în sticla de carbonatare va fi eliberată cu un sunet puternic. Apoi apa carbogazoasă este gata. Puteți deșuruba sticla și vă puteți bucura de apa carbogazoasă. **A3-4**

6 CURĂȚARE

Clătiți sticla de carbonatare

- Clătiți sticla de carbonatare înainte de prima folosire.
- Folosiți apă rece curată, o perie cu păr și un detergent ușor.
- NU folosiți solvent, detergent puternic sau substanțe abrazive pentru curățare.

NOTĂ:

- Nu spălați niciodată sticlele de carbonatare din plastic în mașina de spălat vase.
- Sticla pentru carbonatare complet din oțel inoxidabil se poate spăla în siguranță în mașina de spălat vase.

Curățarea aparatului pentru apă carbogazoasă

- NU folosiți solvent, detergent puternic sau substanțe abrazive pentru curățare.
- Ștergeți tava de scurgere pentru a o menține uscată.

7 GARANȚIE & SERVICE

Dacă aveți nevoie de informații sau dacă aveți probleme, vă rugăm să vizitați site-ul web Philips la www.philips.com/water sau să contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Dacă nu există un centru de asistență pentru clienți în țara dvs., contactați distribuitorul local Philips.

Vă rugăm să păstrați acest manual de utilizare pentru referințe viitoare.

1 Введение

Поздравляем вас с покупкой и приветствуем в Philips! Чтобы в полной мере воспользоваться поддержкой, которую мы предлагаем, зарегистрируйте свой продукт на сайте www.philips.com/water.

2 Для вашей безопасности

Перед тем, как приступить к работе с устройством, внимательно прочитайте следующую важную информацию и сохраните для дальнейшего использования.

Общее Предупреждение

- НЕ используйте бутылки для газирования воды других марок. Это может повредить аппарат и привести к возникновению угрозы безопасности.
- НЕ газуйте ничего, кроме простой воды. Если вода будет содержать сахар или другие соединения, клапаны могут некорректно сработать, от чего пользоваться аппаратом может быть небезопасно.
- НЕ добавляйте фруктовые ломтики, лед или ароматизирующие добавки в бутылку для газирования воды. Добавляйте ароматизирующие добавки только ПОСЛЕ процесса газирования.
- НЕ запускайте процесс в пустой бутылке для газирования воды.
- НЕ двигайте аппарат для газирования воды во время процесса.
- НЕ газуйте воду больше 5 секунд.
- Всегда используйте аппарат для газирования воды в вертикальном положении.
- Всегда храните аппарат для газирования воды вдали от любого источника тепла или прямых солнечных лучей. Используйте его при комнатной температуре.
- Храните аппарат для газирования воды вдали от детей. Его не рекомендуется использовать детям в возрасте до 12 лет без присмотра взрослых.

Бутылка для газирования воды

- Наполняйте бутылку только чистой и холодной водой и только до специальной линии.
- НЕ используйте другие бутылки, если они не предназначены именно для аппарата для газирования воды марки Philips. Аппарат для газирования воды марки Philips предназначен для использования только с бутылкой для газирования воды марки Philips. Не рекомендуется использовать другие бутылки. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате использования бутылки, отличной от бутылки для газирования воды марки Philips.
- Никогда не кладите бутылку в морозильную камеру.
- Всегда мойте бутылку и закрывайте крышкой, чтобы избежать появления бактерий и неприятных запахов.

Следующее применимо только к пластиковой бутылке для газирования воды:

- Никогда не мойте пластиковую бутылку в посудомоечной машине. НЕ МОЙТЕ ее в горячей воде при температуре выше 40 °C.
- На бутылках Philips четко указан срок годности. НЕ используйте бутылку для газирования воды по истечении срока годности.

- Никогда не используйте деформированные, обесцвеченные или поцарапанные бутылки. Перед таким использованием проверьте срок годности на бутылке, а также изучите ее на предмет повреждений и деформации. Замените просроченные, поврежденные или деформированные бутылки для газирования воды новыми.

Следующее применимо только к бутылке для газирования воды полностью из нержавеющей стали:

- Никогда не используйте деформированные, обесцвеченные или поцарапанные бутылки. Перед таким использованием изучите бутылку на предмет повреждений и деформации. Замените поврежденные или деформированные бутылки для газирования воды новыми.

Баллон с углекислым газом (CO₂)

- Обращайтесь с баллоном должным образом, чтобы избежать серьезных травм.
- Перед использованием аппарата для газирования воды тщательно проверьте баллон и клапан баллона на наличие каких-либо повреждений. При выявлении каких-либо проблем не используйте баллон и аппарат для газирования воды и обратитесь в службу поддержки клиентов.
- Использовать до: проверьте дату, указанную на крышке, на головке гильзы или на дне баллона.
- Не вдыхайте газ, содержащийся в баллоне. Запрещено изменять и модифицировать целостность баллона и клапана.
- Перед установкой баллона уберите бутылку для газирования, если она заполнена водой.
- Запрещено снимать и регулировать баллон во время работы аппарата для газирования воды.
- Всегда держите баллон вдали от любых источников тепла или прямых солнечных лучей и храните его в прохладном и проветриваемом месте. Запрещено подвергать баллон воздействию температур выше 50°C.
- Высокая концентрация может вызвать асфиксию (EIGA-As). Баллон содержит газ под давлением; он может взорваться при нагревании (H280). Контакт с жидкостью может вызвать обморожение.
- Не кладите баллон в морозильную камеру или холодильник. Если он заморожен, не используйте его и не подносите к телу.
- Не используйте содержимое для приготовления детского питания.
- Не изменяйте и не модифицируйте баллон или клапан.
- Держитесь вдали от детей.
- НЕ пытайтесь протыкать, бросать или сжигать баллон.
- НЕ транспортируйте аппарат для газирования воды с прикрепленным баллоном.
- Срок действия баллона зависит от частоты использования.

3 Общее описание

Краткие сведения о продукте

Отсылка на **A1**

Информация о мощности аппарата:

Максимальное рабочее давление: 116 фунтов на квадратный дюйм/8 бар

Максимально Допустимая Рабочая Температура: 40°C/104°F

4 Перед тем, как устраивать веселье

Установка газового баллона

1. Установите аппарат для газирования воды марки Philips в вертикальное положение на ровной поверхности.
Перед установкой или заменой баллона уберите бутылку для газирования, если она заполнена водой.
Снимите решетку поддона, а затем аккуратно положите аппарат для газирования воды на бок.
2. Снимите пломбу и крышку с баллона CO₂. Осторожно вставьте баллон через отверстие в нижней части.
Не бросайте баллон в отверстие. Когда почувствуете, что он достигает дна, начните заворачивать баллон по часовой стрелке, пока он не будет закреплен. Не заворачивайте слишком сильно, так как это может повредить резьбу, удерживающую газовый баллон на месте. **A2-1**
3. Когда вам понадобится заменить газовый баллон, положите аппарат для газирования воды на бок и отвинтите баллон против часовой стрелки, а затем осторожно вытащите его из отсека. **A2-2**

5 Да начнется веселье

1. Наполните бутылку для газирования
Перед первым использованием промойте бутылку для газирования холодной водой. Наполните бутылку для газирования холодной, чистой водой до отмеченной линии наполнения. **A3-1**
2. Прикрепите бутылку для газирования
Завинтите бутылку для газирования в предназначенное для нее углубление. Завинчивайте против часовой стрелки, если смотреть сверху. Не заворачивайте слишком сильно — достаточно, чтобы бутылка для газирования воды как следует закрепилась. **A3-2**
3. Газируйте воду
Опустите кнопку вниз и твердо удерживайте до тех пор, пока не услышите звук клапана.
Каждый процесс газирования занимает 2-3 секунды. **A3-3**

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- НИКОГДА не задерживайте процесс газирования дольше 5 секунд. Это может привести к образованию газообразных отходов или к травме.
 - Чтобы добавить больше газа в воду, повторите процесс газирования.
4. Вентилируйте бутылку
Услышав жужжащий звук через 3 секунды, верните кнопку обратно в горизонтальное положение. Пожалуйста, позвольте кнопке самой вернуться в исходное положение. Оставшееся давление в бутылке для газирования воды будет выпущено со звуком затяжки. С этого момента газированная вода готова.
Можно открутить бутылку для газирования и сразу наслаждаться водой. **A3-4**

6 Очистка

Промойте бутылку для газирования воды

- Промойте бутылку для газирования воды перед первым использованием.
- Используйте холодную, чистую воду, а также волокнистую щетку с мягким моющим средством.
- Не используйте для очистки растворитель, сильное моющее средство или абразивные чистящие средства.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Никогда не мойте пластиковые бутылки для газирования воды в посудомоечной машине.
- Бутылка для газирования воды полностью из нержавеющей стали пригодна для мытья в посудомоечной машине.

Очистите аппарат для газирования воды

- НЕ используйте для очистки абразивные чистящие средства или растворители.
- Протрите поддон, чтобы он оставался сухим.

7 Гарантия и обслуживание

Если вам нужна информация или у вас возникли какие-либо проблемы, пожалуйста, посетите веб-сайт компании Philips по адресу www.philips.com/water или обратитесь в Центр обслуживания клиентов Philips в вашей стране. Если в вашей стране нет Центра обслуживания клиентов, обратитесь к местному поставщику продукции Philips.

1 Úvod

Blahoželáme vám k vašej kúpe a vitame vás vo Philips! Aby ste mohli plne využívať podporu, ktorú ponúkame, zaregistrujte svoj produkt na adrese www.philips.com/water.

2 Pre vašu bezpečnosť

Pozorne si prečítajte si tieto dôležité informácie pred tým, než budete používať toto zariadenie a odložte si ich pre budúce nahliadnutie.

Všeobecné varovanie

- NEPOUŽÍVAJTE FLAŠE NA SÝTENIE OXIDOM UHLIČITÝM od iných značiek. Toto môže poškodiť prístroj a viesť ohrozeniu bezpečnosti.
- NEKARBONIZUJTE nič iné, ako čistú vodu. Ak voda obsahuje cukor alebo iné zložky, ventily by mohli zlyhať a používanie produktu by mohlo byť nebezpečné.
- Do fľaše na sýtenie oxidom uhličitým NEPRIDÁVAJTE plátky ovocia, ľad alebo príchute. Príchute pridávajte až PO karbonizácii.
- NEKARBONIZUJTE v prázdnej fľaši.
- NEHÝBTE výrobnikom sódy počas karbonizácie.
- NEKARBONIZUJTE dlhšie ako 5 sekúnd.
- Vždy používajte svoj výrobník sódy v zvislej polohe.
- Vždy držte výrobní sódy mimo tepelného zdroja alebo priameho slnečného žiarenia. Používajte ho v izbovej teplote.
- Držte výrobník sódy mimo dosahu detí. Neodporúča sa, aby výrobník používali deti mladšie ako 12 rokov bez dozoru dospelých.

Fľaša na sýtenie oxidom uhličitým

- Naplňajte fľašu len čistou a studenou vodou. Naplňajte len po značku.
- NEPOUŽÍVAJTE iné fľaše, ako tie, ktoré sú špecificky navrhnuté pre výrobník sódy Philips. Váš výrobník sódy Philips je navrhnutý iba na použitie s fľašou na sýtenie oxidom uhličitým značky Philips. Používanie iných fľaš sa neodporúča. Na poškodenia spôsobené použitím fľaš iných, ako fľaš na sýtenie oxidom uhličitým značky Philips, sa záruka nevzťahuje.
- Fľašu nikdy nedávajte do mrazničky.
- Fľašu vždy udržiajte čistú s uzavretým uzáverom, aby ste zabránili vniknutiu baktériám a neprijemným zápachom.

Nižšie uvedené informácie sa týkajú len plastovej fľaše na výrobu sódy:

- Nikdy neumývajte plastovú fľašu v umývačkách riadu. NEUMÝVAJTE ju vo vode teplejšej než 40 °C.
- Fľaše Philips sú zreteľne označené dátumom skončenia životnosti. NEPOUŽÍVAJTE fľašu na výrobu sódy po uplynutí tohoto dátumu.

- Nikdy nepoužívajte fľašu, ktorá je zdeformovaná, odfarbená alebo poškrábaná. Pred použitím fľaše skontrolujte dátum skončenia jej životnosti, ktorý je uvedený na fľaši, a tiež to, či fľaša nie je poškodená alebo zdeformovaná. Fľaše na výrobu sódy so skončenou životnosťou, zdeformované alebo poškodené vymeňte za nové.

Nižšie uvedené informácie sa týkajú len fľaše na výrobu sódy z nehrdzavejúcej ocele:

- Nikdy nepoužívajte fľašu, ktorá je zdeformovaná, odfarbená alebo poškrábaná. Pred použitím fľaše skontrolujte, či fľaša nie je poškodená alebo zdeformovaná. Fľaše na výrobu sódy, ktoré sú zdeformované alebo poškodené, vymeňte za nové.

Bombička s oxidom uhličitým (CO₂)

- S bombičkou manipulujte správne, aby ste zabránili vážnym zraneniam osôb.
- Pred použití výrobníka sódy skontrolujte bombičku a ventil bombičky, či nie sú poškodené. Nepoužívajte bombičku a výrobnik sódy, ak sa objavia akékoľvek problémy a, prosím, kontaktujte služby zákazníkom.
- Najlepšie je pred použitím: pozrieť si dátum indikovaný na uzávere, hlavnom obale alebo na spodnej časti bombičky.
- Nevdychujte plyn obsiahnutý v bombičke. Je zakázané meniť a upravovať súčasti bombičky a ventilu.
- Pred inštaláciou bombičky odstráňte fľašu na sytenie oxidom uhličitým ak je naplnená vodou.
- Je zakázané odstraňovať a narábať s bombičkou počas činnosti výrobníka sódy.
- Bombičku vždy držte mimo zdrojov tepla alebo priameho slnečného žiarenia a držte ju na chladnom a vetranom mieste. Je zakázané vystavovať bombičku teplotám vyšším ako 50°C.
- Vysoká koncentrácia môže spôsobiť udusenie (EIGA-As). Bombička obsahuje plyn pod tlakom, ktorý môže pri zohriatí explodovať (H280). Kontakt s tekutinou môže spôsobiť omrzliny.
- Bombičku nedávajte do mrazničky ani chladničky. Ak je zamrznutá, nepoužívajte ju a držte ju mimo tela.
- Jej obsah nepoužívajte na prípravu jedla pre deti.
- Nemeňte ani neupravujte bombičku alebo ventil.
- Držte mimo dosahu detí.
- NEPOKÚŠAJTE SA prepichovať, hádzať alebo zapaľovať bombičku.
- NEPREPRAVUJTE výrobník sódy s pripojenou bombičkou.
- Trvácnosť bombičky závisí od frekvencie používania.

3 Všeobecný popis

Prehľad výrobku

Vid **A1**

Výkon alebo informácie o prístroji:

Maximálny pracovný tlak: 116 psi / 8 bar

Maximálna povolená prevádzková teplota: 40°C / 104°F

4 Pred vytvorením zábavy

Inštalácia bombičky s plynovou náplňou

1. Umiestnite výrobnik sódy Philips do vzpriamenej polohy na rovný povrch. Pred inštaláciou alebo výmenou bombičky odstráňte fľašu na sýtenie oxidom uhličitým, ak je naplnená vodou. Vyberte mriežku odkvapkávacej tácky a potom opatrne položte výrobní sódy na bok.
2. Odstráňte pečať a uzáver z bombičky s CO₂. Opatrne vložte bombičku cez otvor v spodnej časti. Bombičku nenechajte do otvoru spadnúť bombičku. Ak máte pocit, že dosiahla dno, začnite ju skrútkovať v smere hodinových ručičiek, až kým nie je pripevnená. Nepriskrutkujte ju príliš natesno, pretože by to mohlo zlomiť závit, ktoré držia plynovú bombičku na svojom mieste. **A2-1**
3. Ak potrebujete vymeniť plynovú bombičku, položte výrobnik sódy na bok a odskrutkujte ju proti smeru hodinových ručičiek a potom ju opatrne vytiahnite z priehradky. **A2-2**

5 A zábava môže začať

1. Naplňte fľašu na sýtenie
Pred prvým použitím opláchnite fľašu na sýtenie oxidom uhličitým studenou vodou. Naplňte fľašu na sýtenie studenou a čistou vodou až po vyznačenú rysku. **A3-1**
2. Upevnite fľašu na sýtenie oxidom uhličitým
Priskrutkujte fľašu na sýtenie oxidom uhličitým do priestoru na fľašu. Pri pohľade zhora priskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek. Netlačte príliš tvrdo, stačí, aby fľaša na sýtenie oxidom uhličitým správne sedela. **A3-2**
3. Sýtenie vody oxidom uhličitým
Tlačidlo držte stlačené pevne smerom nadol až kým nebudete počuť zvuk z ventilu. Každé sýtenie trvá 2-3 sekundy. **A3-3**

POZNÁMKA:

- NIKDY nesýťte oxidom uhličitý po dobu dlhšiu, ako 5 sekúnd nepretržite. Môže to viesť k plytvaniu plynom alebo zraneniu osôb.
 - Viac oxidu uhličitého pridáte vode tak, že budete proces sýtenia opakovať.
4. Ventilácia fľaše

Keď budete po 3 sekundách počuť bzučanie, mali by ste uvoľniť tlačidlo doodorovnej polohy. Prosím, nechajte tlačidlo, aby sa uvoľnilo samo. Zostatkový tlak vo fľaši na sýtenie sa uvoľní zvukom vyfúknutia. Perlivá voda je pripravená. Fľašu na sýtenie oxidom uhličitým môžete odskrutkovať a vychutnať tak si jej obsah. **A3-4**

6 Umývanie

Opláchnite fľašu na sýtenie

- Pred prvým použitím fľašu na sýtenie.
- Používajte čistú a studenú vodu, vlákniťú kefu a jemný detergent.
- Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá, silné detergenty alebo abrazívne čistiace prostriedky.

POZNÁMKA:

- Nikdy neumývajte plastovú fľašu na výrobu sódy v umývačke riadu.
- Fľašu na výrobu sódy z nehrdzavejúcej ocele je možné umývať v umývačke riadu.

Čistenie výrobníka sódy

- Na čistenie **NEOPUŽÍVAJTE** abrazívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- Utrite odkvapkávaciú tácku a udržujte ju suchú.

7 Záruka a servis

Ak sa potrebujete dozvedieť informácie alebo máte nejaké problémy s prístrojom, prosím, navštívte stránku Philips www.philips.com/water alebo kontaktujte Centrum starostlivosti o zákazníkov Philips vo vašej krajine.

Ak sa vo vašej krajine nenachádza žiadne Centrum starostlivosti o zákazníkov, zjazdite k miestnemu predajcovi Philips.



Register your product and learn more in the website link below:
www.philips.com/water

Specifications are subject to change without notice

© 2021 AquaShield

All rights reserved.

The Philips trademark and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Hong Kong AquaShield Health Technology Company Limited and Hong Kong AquaShield Health Technology Company Limited is the warrantor in relation to this product.

Rev B JUL 21

